



*Sydney July 2007*

**IAML CONFERENCE  
Sydney, Australia  
2007**

**ABSTRACTS**

**Monday 2 July at 11.00-12.30 Music Workshop**

***Australian Music Online***

***MusicAustralia: from development to production***

Robyn Holmes (National Library of Australia)

The paper examines how MusicAustralia [www.musicaustralia.org](http://www.musicaustralia.org) has grown from concept and pilot into a successful collaborative resource discovery service, hosted by the National Library of Australia in partnership with more than 50 organisations. Its innovation lies in the way it links the business, arts, academic, cultural and information sectors to provide a coherent vision of the nation's musical corpus. People can discover, explore and obtain online Australian music and music information across all genres, styles and formats from the earliest published works to the latest hit.

MusicAustralia's architecture is embedded in the Australian National Bibliographic Database. This approach has created a sustainable service that is consistently growing, generating new resources, building online content and reaching a vast array of users, measured both by usage statistics and user feedback. A recent government-business partnership is enabling the integration of rich data from the Australian digital music industry into the MusicAustralia data-set. With a new e-commerce service, MusicAustralia can also now provide legal online access to contemporary in-copyright materials, supporting artists through rights management processes as well as building digital music collections for the future.

***MusicAustralia: von Entwicklung zur Produktion***

Robyn Holmes (Nationalbibliothek von Australien)

Der Vortrag untersucht, wie MusicAustralia [www.musicaustralia.org](http://www.musicaustralia.org) sich von einem Konzept und Pilotprojekt zu einem erfolgreichen gemeinschaftlichen Quellensuchmaschinenservice entwickelt hat. Dieser Service wird von der australischen Nationalbibliothek mit mehr als 50 Partnerorganisationen unterhalten. Seine Innovation liegt in der Art, in der er Business, Künste, Wissenschaft, Kultur und Informationsgebiete zusammenbringt, um eine zusammenhängende Vorstellung des nationalen musikalischen Korpus zu schaffen. Nutzer können online australische Musikinformation und Noten jeglicher Genre, Stile, und Formate von den frühesten veröffentlichten Werken bis hin zum letzten Hit entdecken, erforschen und erhalten.

Die Architektur von MusicAustralia ist tief mit der Datenbank der Australischen Nationalbibliographie verwurzelt. Dieser Ansatz hat einen auf lange Sicht zukunftsfähigen Service geschaffen, der gleichmässig wächst und dabei neue Quellen hervorbringt, was weiteren Online-Inhalte schafft und eine grosse Reihe an neuen Nutzern erreicht, was an Nutzerstatistiken und Nutzerrückmeldungen deutlich wird. Eine neue Partnervereinbarung zwischen Regierung und Wirtschaft ermöglicht die Integration von reichen Daten der australischen digitalen Musikindustrie in den Datenpool von MusicAustralia. Mit einem neuen E-commerce Service kann MusicAustralia nun auch legalen online Zugang zu zeitgenössischen Werken, die noch urheberrechtlich geschützt sind, bringen und so Künstler durch Rechtsmanagementsprozesse unterstützen und gleichzeitig digitale Musiksammlungen für die Zukunft aufbauen.

**An online model for the commercial and cultural documentation of music resources.**

Simon Chambers (Australian Music Centre).

This paper examines the model developed by the Australian Music Centre (AMC) to support the provision of its documentation and resource discovery services in the online environment. The model is based upon the Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR) standard and encompasses the documentation of music from bibliographic, commercial and promotional perspectives. It represents a shift away from the bibliographic focus of the AMC's existing cataloguing systems, and demonstrates a level of sensitivity to the requirements of art music practice not found in dominant online models.

**Ein Online-Modell für die kommerzielle und kulturelle Dokumentation von Musikmaterialien**

Simon Chambers (Australisches Musikzentrum).

Dieser Vortrag untersucht das Modell, das das Australische Musikzentrum entwickelt hat, um den Onlineservice seiner Dokumentations- und Materialfindung zu unterstützen. Das Modell basiert auf den Standard der Funktionalen Anforderungen für den bibliographischen Datensatz, Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR), und umschließt die Musikedokumentation von verschiedener Perspektive wie die Bibliographie, Kommerz und Werbung. Es zeigt einen Weg weg von den existierenden Katalogsystemen von AMC [ein online Archivkatalogisierungsformat], und verdeutlicht einen Level an Sensibilität für die Bedingungen der Kunstmusikpraxis, die es in herkömmlichen Onlinemodellen nicht gibt.

---

**Pacific and Asian music in the holdings of the PARADISEC and other DELAMAN archives.**

Linda Barwick (University of Sydney)

PARADISEC (the Pacific and Regional Archive for Digital Sources in Endangered Cultures) is a cross-institutional facility providing preservation and access to researchers' field recordings of endangered languages and cultures of the Asia-Pacific region. Included in our collections are recordings of songs and instrumental music from many different languages and cultures. Sung popular theatre from the Northern Philippines, gamelan music of many different types from various parts of Indonesia, oral epics from Malaysia, chants, drumming and string band music from PNG, and songs from Japan, Korea, Vanuatu, the Solomons, Fiji, Tahiti and Rapanui. In this paper I will discuss the challenges for archiving and describing such a diverse collection of music, and play some illustrative examples. I will also briefly survey relevant holdings of other archives within the DELAMAN network (Digital Endangered Languages and Musics Archives Network).

**Pazifische und asiatische Musik in den Sammlungen der PARADISEC und anderer DELAMAN Archive.**

Linda Barwick (University of Sydney)

PARADISEC (das Pazifische und Regionale Archiv für Digitale Quellen gefährdeter Kulturen) ist eine institutionsübergreifende Einrichtung, die für Erhaltung und Zugang zu den Feldtonaufnahmen von Forschern von gefährdeten Sprachen und Kulturen des pazifisch-asiatischen Raumes sorgt. Unsere Sammlungen enthalten Aufnahmen von Liedern und instrumentaler Musik vieler verschiedener Sprachen und Kulturen.

Gesungenes populäres Theater der Nordphilipinen, Gamelan-Musik verschiedener Art aus verschiedenen Gegenden Indonesiens, mündlich überlieferte Heldendichtungen aus Malaysia, Gesänge, Trommel- und Streichensembelmusik aus Papua New Guinea (PNG), und Lieder aus Japan, Korea, Vanatu, den Solomoneninseln, Fiji, Tahiti und Rapanui.

In diesem Vortrag werde ich die Herausforderungen der Archivierung und Beschreibung einer solch vielfältigen Musiksammlung diskutieren/besprechen und einige Beispiele zur Veranschaulichung spielen. Ich werde auch kurz auf relevante Sammlungen anderer Archive innerhalb des DELAMAN Netzwerkes (Netzwerk für digitale gefährdete Sprachen und Musiken) eingehen.

**Monday 2 July at 11.00-12.30 Recital Hall West**

***Manuscripts, Medieval and Renaissance***  
**Research Libraries Branch**

**Fragments of medieval chant manuscripts at the University of Sydney.**

Kathleen Nelson (University of Sydney).

Among the Rare Books collection of the University of Sydney's Fisher Library are two fragments from medieval notated chant manuscripts that have entered the collection as pastedowns within later, and very different, books. One fragment has been dated to the second half of the 12th century and the other to c. 1200. Coincidentally, the content of each suggests that both have been taken from noted missals. Beyond these general characteristics, the two fragments have little in common. The palaeographic style of the text, and the style of the music notation, indicate different geographic origins; one is notated in Messine notation, and the other in Aquitanian notation. In this paper I will describe and discuss both fragments especially emphasizing the notated content. In particular, I will focus on the fragment employing Aquitanian notation, considering the evidence the fragment offers for its own provenance, and its context as a pastedown.

**Fragments de manuscrits médiévaux de chant grégorien à l'Université de Sydney.**

Kathleen Nelson (University of Sydney).

La collection des livres rares de la Bibliothèque Fisher de l'Université de Sydney renferme deux fragments de manuscrits médiévaux de chant grégorien qui ont été introduits dans la collection comme gardes collées dans des livres plus tardifs et fort différents. L'un des fragments date de la seconde moitié du 12e siècle et l'autre aurait été écrit vers 1200. D'après leur contenu, il semble qu'ils proviendraient tous les deux de missels notés. Mis à part ces caractéristiques générales, les deux fragments n'ont pas grand-chose en commun. Le style paléographique du texte et le style de la notation musicale indiquent des origines géographiques différentes; l'un est noté en notation messine et l'autre en notation aquitaine. Dans cette communication, je m'attacherai à décrire et à commenter les deux fragments en insistant sur le contenu noté. Je m'attarderai particulièrement sur le fragment qui utilise la notation aquitaine étant donné les preuves qu'il comporte sur sa provenance ainsi que son contexte de garde collée.

**Fragmente mittelalterlicher Gesangshandschriften in der Universität von Sydney.**

Kathleen Nelson (University of Sydney).

In der Sammlung der historischen Drucke der Fisher Bibliothek der Universität Sydney befinden sich zwei Fragmente mittelalterliche Gesangshandschriften, die ihren Weg in die Sammlung als Spiegel in späteren und sehr unterschiedlichen Büchern gefunden haben. Eines dieser Fragmente datiert von der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts, das andere von ca. 1200. Zufälligerweise weisen die Inhalte beider darauf hin, dass sie von notierten Messbüchern herkommen. Abgesehen von diesen allgemeinen Merkmalen haben die beiden Fragmente wenig gemeinsam. Der paläographische Stil und der Stil der handschriftlichen Notation lassen eine unterschiedliche geographische Herkunft vermuten. Eine ist in Messinenotation notiert, die andere in aquinischer Notation. In diesem Vortrag werde ich die beiden Fragmente beschreiben und erörtern, insbesondere im Hinblick auf die Notation. Im Besonderen beschäftige ich mich mit dem Fragment der aquinischen Notation, beurteile die Hinweise, die das Fragment auf seine Geschichte gibt, und den Kontext für die Nutzung als Spiegel.

**Spanish Liturgical Manuscripts at the University of Sydney: A Preliminary Report.**

Jane Morlet Hardie (Centre for Medieval Studies, University of Sydney).

Between 2002 and 2006 the University of Sydney acquired eight manuscripts of liturgical chant of probable Spanish origin and use. These books are as follows: one book of fragments (15<sup>th</sup> century and earlier); five books of sixteenth-century material for the Mass and Office, one containing a thirteenth-century *bifolium* as part of its binding; and two eighteenth-century monastic antiphonals. Following an introduction to all of these manuscripts, this paper will explore the hypothesis that five of them may belong to the complex of sources at Salamanca cathedral recently discovered and studied by James Boyce.

**Manuscrits liturgiques espagnols à l'Université de Sydney : Un rapport préliminaire.**

Jane Morlet Hardie (Centre for Medieval Studies, University of Sydney).

Entre 2002 et 2006, l'Université de Sydney a acquis huit manuscrits de chants liturgiques probablement d'origine et d'usage espagnol. Ces livres sont les suivants : un livre de fragments (15<sup>e</sup> siècle et avant) ; cinq livres de documents du seizième-siècle servant à la messe et à l'office, l'un d'entre eux contient un *bifolium* du treizième-siècle faisant partie de sa reliure; et deux antiphonaires du dix-huitième-siècle. Après la présentation des manuscrits, l'exposé portera sur l'hypothèse que cinq de ces manuscrits puissent appartenir à la collection de manuscrits récemment découverte dans la cathédrale de Salamanque et étudiée par James Boyce.

**Spanische liturgische Handschriften in der Universität von Sydney: ein Vorbericht.**

Jane Morlet Hardie (Centre for Medieval Studies, University of Sydney).

Zwischen 2002 und 2006 erwarb die Universität von Sydney acht Handschriften liturgischer Gesänge vermutlich spanischen Ursprungs und Nutzung. Diese Bücher beinhalten: ein Buch mit Fragmenten (15. Jht. und früher), fünf Bücher mit Messe- und Offizienwerken aus dem 16. Jahrhundert, ein Buch, das ein Bifolium aus dem 13. Jahrhundert als Teil des Einbands enthält, sowie zwei Klosterantiphonen aus dem 18. Jahrhundert. Auf die Einführung in jede dieser Handschriften wird auf die Hypothese eingegangen, dass fünf dieser Bücher zu dem Quellenkomplex in der Salamanca Kathedrale gehören, die vor kurzem von James Boyce entdeckt und untersucht wurden.

---

**Toledo Cathedral's plainsong *cantoriales* in inventories and catalogues, ancient and modern**

Michael Noone (Boston College) and Graeme Skinner (Sydney)

In 2003, the two Australian authors had the rare opportunity to prepare a modern catalogue and numbering sequence for an ancient Spanish liturgical library, Toledo Cathedral's collection of 170 indigenously produced manuscript plainsong choirbooks (*cantoriales*). Noone's discovery and subsequent transcriptions of a series of cathedral inventories (from 1503, 1539, 1580, 1600, 1649, 1790, and 1809) and other key documentation informed Skinner's codicological analysis of individual volumes, their copying and preservation. Several previous shelving systems dating back to the late sixteenth-century were also taken into account in formulating the new catalogue scheme, organised chronologically (late-15th century to late-19th century) and by genre, and which has been adopted by the Cathedral archive for its own use.

**Les *cantorales* de la cathédrale de Tolède dans les inventaires et catalogues anciens et modernes.**

Michael Noone (Boston College) and Graeme Skinner (Sydney)

En 2003, les deux auteurs australiens ont eu une opportunité qui se présente rarement : celle de préparer un catalogue moderne et la séquence numérique pour une ancienne bibliothèque liturgique, c'est-à-dire la collection de 170 livres de chœur manuscrits de chant grégorien (*cantorales*) de provenance locale et appartenant à la cathédrale de Tolède. La découverte par Noone et sa transcription ultérieure d'une série d'inventaires de la cathédrale (datant de 1503, 1539, 1580, 1600, 1649, 1790 et 1809) et de d'autres documents importants se révélèrent utiles lorsque Skinner procéda à l'analyse codicologique des divers volumes de même qu'au moment de leur copie et de leur conservation. Plusieurs systèmes de classement antérieurs datant d'aussi loin que la fin du 16e siècle furent aussi pris en compte dans la conception du nouveau système qui est organisé chronologiquement (de la fin du 16e siècle jusqu'à la fin du 19e siècle) ainsi que par genre et qui fut adopté par les archives de la cathédrale pour leur propre usage.

**Die *cantorales*-Gesänge der Toledo Katedrale in alten und modernen Inventarlisten und Katalogen festgehalten**

Michael Noone (Boston College) and Graeme Skinner (Sydney)

2003 hatten zwei australische Autoren die seltene Gelegenheit, einen modernen Katalog und Nummernsequenz für eine alte spanische Liturgiebibliothek, der Sammlung 170 einheimisch produzierter Gesangsbücher (*cantorales*) in der Katedrale von Toledo zu erarbeiten/vorzubereiten. Noones Entdeckung und folgende Transkriptionen einer Serie von Inventarlisten (von 1503, 1539, 1580, 1600, 1649, 1790, und 1809) und andere entscheidende Dokumente trugen zu Skinners kodikologischen Analyse einzelner Bände, ihrer Vervielfältigung und Konservierung bei. Verschiedene Regalsysteme, die bis ins späte 16. Jahrhundert reichen, wurden auch bei der neuen Katalogisierung beachtet. Der Katalog ist chronologisch (spätes 15. Jhr- spätes 19. Jhr) und auch nach Genre eingeteilt. Die Genre-Einteilung wird von dem Katedralarchiv nun selbst verwendet.

**Monday 2 July at 14.00-15.30 Music Workshop**

***Copyright Committee - Open session on Free Trade and Copyright***

**The impact of free trade agreements on cultural diversity and musical life.**

Richard Letts (President, International Music Council).

The effects of globalisation and international trade on local culture is of paramount concern to the cultural life of smaller countries. This presentation examines the potential impact of free trade treaties, whether bilateral, regional, or under the auspices of the WTO, on the ability of governments to intervene in support of their national culture. The paper will focus on a case study of the process of negotiation and ratification of a Free Trade Agreement [FTA] between Australia and the USA, that came into effect on January 1, 2005, in which the Music Council of Australia and other cultural organisations formed a coalition to advocate for the interests of culture and cultural diversity. The paper will explore both known and unforeseeable consequences for music and musical life, interactive media, e-commerce, intellectual property and international cultural conventions.

**Dr Richard Letts** is the current President of the International Music Council and Executive Director of the Music Council of Australia. He also was a spokesperson for the Australian Coalition for Cultural Diversity that advocated the cultural position to government during the Free Trade negotiations.

**Copying by Libraries in the United States: Reviewing Section 108 of the US Copyright Laws**

Jerry Mc Bride (Music Library and Archive of Recorded Sound, Braun Music Center, Stanford University).

Section 108 of Title 17 of the US Code outlines the exceptions by which libraries and archives may make copies of copyrighted materials without seeking permission of the copyright holders. The law was last revised in 1976 when the issue of photocopying in libraries was widely debated. Now that more materials are available digitally and copies can be distributed electronically, the Copyright Office at the Library of Congress established a group to study section 108 and to make recommendations to the US Congress on ways the law should be revised to protect the interests of copyright holders and accommodate the needs of libraries and archives. This presentation will examine the issues that music libraries are presenting to the section 108 study group so that librarians may use digital technologies to further research and to provide services to library patrons within the boundaries of copyright law.

---

**Monday 2 July at 14.00-15.30 Recital Hall West**

***Dating Music: Research, Guidelines, and Case Studies***  
**Bibliography Commission and the Research Libraries Branch**

**Dating music manuscripts and prints: an overview of past and present research.**

Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin)

The first part describes problems of dating problems of music manuscripts, especially in the 18<sup>th</sup> and early 19<sup>th</sup> century in the German speaking area on the basis of own experiences.

The second and larger part concerns problems of dating music prints especially in the late 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> century with some examples of important publications by D.W. Krummel and Dan Fog. Both publications describe methods how to date undated music prints. Other publications are mentioned as examples for helpful types of reference works on dating music.

**Die Datierung von Musikhandschriften und Musikdrucken: Ein Überblick über frühere und gegenwärtige Forschung.**

Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin)

Der erste Teil beschreibt die Probleme mit der Datierung von Musikhandschriften nach eigener Erfahrung insbesondere mit Musikhandschriften des 18. und frühen 19. Jahrhunderts im deutschsprachigen Raum.

Der zweite und grössere Teil beschäftigt sich mit den Problemen, Musikdrucke zu datieren, insbesondere im späten 18. und 19. Jahrhundert. Als Beispiele wichtiger Veröffentlichungen wird auf D.W. Krummel und Dan Fog eingegangen. Beide Veröffentlichungen beschreiben Methoden, wie man undatierte Musikdrucke datieren kann. Andere Veröffentlichungen werden als Beispiele für hilfreiche Arten von Nachschlagewerken für die Datierung von Noten genannt.

---



**A frightful innovation — immortalize yourself by dating music: dating Nineteenth-Century music in Sydney and Melbourne 1800–1899.**

Prue Neidorf (Bermagui, New South Wales).

This paper consists of a brief overview of music published in 19th century Australia, a summary of the difficulties in dating it as outlined in my 1999 thesis, *A Guide to Dating Music in Sydney and Melbourne 1800-1899*, and a very brief chronology of significant music publishing events.

**Eine Schreckensinnovation – Unsterblichkeit durch das Datieren von Noten.**

Prue Neidorf (Bermagui, New South Wales).

Dieser Vortrag beinhaltet einen kurzen Überblick über Notenveröffentlichungen Australiens des 19. Jahrhunderts, gibt eine Zusammenfassung der Probleme mit der Datierung wie in meiner Examensarbeit, *Eine Anleitung zur Datierung von Noten in Sydney und Melbourne 1800-1999*, sowie eine kurze Chronologie von herausragenden Ereignissen in der Musikverlagsgeschichte.

---

**Some Beethoven case studies, or, Why date early nineteenth-century editions?**

Patricia Stroh (Ira F. Brilliant Center for Beethoven Studies, San Jose).

The IAML Guide published in 1974 summarized three purposes for dating early published music:

- 1) for editorial use, to assist in establishing an authentic text;
- 2) for bibliographical use, to assist in study of the history of printing and publishing;
- 3) for cataloging, to place editions in relation to other materials in collections.

Examples drawn from the collections of the Ira F. Brilliant Center for Beethoven Studies will serve as case studies for these objectives. Some questions to be explored include:

- 1) Is it possible to establish a chronology of variant printings of first editions?
- 2) When did publishers begin printing “corrected” editions of Beethoven’s works?
- 3) How can dating printed music help in identifying relationships between publishers and/or their publications?

**Quelques études à propos de Beethoven, ou pourquoi dater des éditions musicales du début du XIXe siècle.**

Patricia Stroh (Ira F. Brilliant Center for Beethoven Studies, San Jose).

Le guide de l'I.A.M.L., publié en 1974, cite trois bonnes raisons de dater des éditions musicales anciennes :

1. dans un but éditorial, pour aider à l'établissement d'un texte authentique;
2. à des fins bibliographiques, pour contribuer à l'histoire de l'impression et de l'édition;
3. dans la perspective d'un catalogage, pour mettre les éditions en relation avec d'autres matériaux figurant dans les collections.

Des exemples tirés des collections du Ira F. Brilliant Center for Beethoven Studies serviront de base pour des études de cas qui étayeront ces objectifs. Plusieurs questions seront l'objet d'une réflexion, parmi lesquelles :

1. Est-il possible d'établir une chronologie relative des différentes impressions des premières éditions?
2. A quel moment les éditeurs commencèrent-ils à imprimer des éditions corrigées des oeuvres de Beethoven?
3. Comment des éditions musicales datées peuvent-elles contribuer à mettre en évidence des relations entre les éditeurs et/ou leurs publications?



## **Einige Beethovensche Fallstudien oder: Warum datiert man Ausgaben des frühen neunzehnten Jahrhunderts?**

Patricia Stroh (Ira F. Brilliant Center for Beethoven Studies, San Jose).

Der IAML-Führer von 1974 fasst zusammen, welchen Zwecken die Datierung musikalischer Frühdrucke dient:

- 1) für Redaktionsverfahren zur Etablierung des authentischen Textes;
- 2) für bibliographischen Gebrauch zum Studium der Druck- und Verlagsgeschichte;
- 3) für Katalogisierungsarbeiten zur Bestimmung des Verhältnisses von Ausgaben zu anderen Materialien.

Beispiele aus den Sammlungen des 'Ira F. Brilliant Center for Beethoven Studies' bieten Fallstudien für diese Zwecke. Die Untersuchungen schließen folgende Fragen ein:

- 1) Ist es möglich, eine Chronologie verschiedener Ausgaben der Erstdruck festzustellen?
- 2) Wann haben Verleger angefangen, "verbesserte" Ausgaben von Beethovens Werken zu drucken?
- 3) Wie kann die Datierung von Drucken das Verhältnis von Verlegern zu ihren Publikationen bestimmen helfen?

---

**Tuesday 3 July at 09.00-10.30 Recital Hall West**

***Australian/ British Connections***  
**Presented by IAML (Australia)**

## **The Gustav Holst Collection and the British Music Society of Victoria Collection at the State Library of Victoria**

Daniela Kaleva (State Library of Victoria)

The paper traces the acquisition history, content and value of two music collections which partake in the preservation of Victorian heritage in the State Library of Victoria (SLV). History and content intertwine in the case of the Gustav Holst and the British Music Society of Victoria collections, as both collections were initiated at the same time and by the same visionary power. A well-known patron of Gustav Holst, Louise Hanson-Dyer issued a complete catalogue of his compositions and donated to the SLV, then the Public Library of Victoria, the first batch of Holst scores during the 1930s. This was to be the initial installment of a complete collection of published British music 'unsurpassed in the Southern hemisphere and Europe' which, however, stopped short due to duty tax complications. At the same time, the British Music Society of Victoria, founded by Louise in 1921, maintained a library, which Louise subsidized and donated to. The BMS of Victoria Collection was purchased by the SLV during the 1980s, after the library was closed. The collections are a valuable source for research into the musical taste, music-making and music composition in Melbourne during the period between two World Wars and continuing into the 1970s. Moreover, the electronic and physical accessibility of these two collections completes the work on a set of three collections associated with the patronage of Louise Hanson-Dyer in Melbourne; the third collection being Louise's private collection recently donated to the University of Melbourne.

**Die Gustav Holst Sammlung und die Sammlung der Britischen Gesellschaft von Victoria in der Staatsbibliothek von Victoria**

Daniela Kaleva (Staatsbibliothek von Victoria)

Dieser Vortrag verfolgt die Erwerbungs-geschichte, den Inhalt und den Wert zweier Musiksammlungen, die am Erbgut Victorias in der Staatsbibliothek (SLV) teilhaben. Geschichte und Inhalt sind in den Fällen der Sammlungen von Gustav Holst und der Britischen Gesellschaft von Victoria miteinander verbunden, da beide Sammlungen zur gleichen Zeit und von derselben visionären Kraft initiiert wurden. Eine gut bekannte Mäzenin von Gustav Holst, Louise Hanson-Dyer, gab einen vollständigen Katalog seiner Kompositionen heraus und schenkte der Staatsbibliothek von Victoria, damals noch als Öffentliche Bibliothek von Victoria, einen ersten Satz von Noten Holsts in den 30er Jahren. Dies sollte die erste Lieferung einer vollständigen Sammlung veröffentlichter britischer Musik sein, die 'in seiner Grösse in der südlichen Hemisphäre und Europa nicht zu überbieten sein sollte'. Leider war dieser Gedanke durch den Zollkomplika-tionen nicht ganz zu verwirklichen. Zur gleichen Zeit unterhielt die Britische Gesellschaft von Victoria, die 1921 von Louise gegründet worden war, eine Bibliothek, die Louise subventionierte und mit Schenkungen bedachte. Die BMS von Victoria Sammlung wurde in den 80er Jahren von der Staatsbibliothek von Victoria (SLV) gekauft, als die Bibliothek schloss. Die Sammlungen sind eine Quelle grossen Wertes für die Erforschung musikalischen Geschmacks, musikalischer Aktivitäten und Musikkompositionen während der Zeit zwischen den Weltkriegen und bis in die 70er Jahre hinein. Zudem vervollständigt der elektronische und physische Zugang zu diesen zwei Sammlungen die Arbeit an drei Melbournen Sammlungen, die mit der Mäzenatentum von Louise Hanson-Dyer zusammenhängen, die dritte Sammlung ist die private Louises, die kürzlich der Universität von Melbourne geschenkt wurde.

---

**Early dissemination of Scottish music in Australia**

Almut Boehme (National Library of Scotland)

This paper will consider Scottish immigration into Australia, the different paths of Scottish music dissemination in the early period and its effect on the Australian folklore scene. Manuscript music books and published music are examined for evidence of dissemination predominantly among the middle and upper classes while biographical and genealogical sources like passenger lists, diaries, letters, common-place books and field recordings will allow us to build a picture of the oral tradition among 'ordinary folk'. Much of the material studied has only survived in libraries and archives though a few sources can also be found in historic houses.

A general introduction will outline the types of schemes under which Scots emigrated to Australia, the different occupations of immigrants, and their influence on Australian political and public life. Furthermore the musical background of immigrants and their musical activities in Australia will be examined. The paper's findings will be illustrated by case studies of emigrants of different backgrounds and their musical lives in Australia. They include, amongst others, the cases of the family of Simon Fraser (1845-1934), stockrider, whipmaker and bagpiper; as well as Georgiana Huntly McCrae (1804-1890), artist, diarist and musician.

This paper is intended to provide a first introduction into this hitherto little investigated subject and to identify areas for further research.

**Die frühe Verbreitung schottischer Musik in Australia.**

Almut Boehme (National Library of Scotland)

Dieser Vortrag beschäftigt sich mit der Immigration von Schotten nach Australien, den verschiedenen Wege der Verbreitung schottischer Musik in der frühen Periode und deren Auswirkung auf die Volksmusikszene. Musikhandschriftenbücher und Musikdrucke werden auf Beweise für die Verbreitung durch hauptsächlich der höheren Schichten untersucht, während biographische und genealogische Quellen wie Passagierlisten, Tagebücher, Briefe, Alumbücher und Tonaufnahmen es ermöglichen, sich ein Bild über die mündliche Überlieferung zu machen. Ein Grossteil der untersuchten Materialien hat nur in Bibliotheken und Archiven überlebt, jedoch sind auch einige Quellen in historischen Herrenhäusern zu finden.

Eine allgemeine Einführung behandelt die Auswanderungsprogramme, mit denen die Schotten auswanderten, die verschiedenen Berufe von Immigranten und ihr Einfluss auf das politische und öffentliche Leben. Weiterhin wird auch der musikalische Vergangenheit der Immigranten sowie ihre musikalischen Aktivitäten in Australien untersucht. Die Erkenntnisse der Untersuchungen werden an Beispielen verschiedener Emigranten mit unterschiedlicher Herkunft und unterschiedlichen musikalischen Lebenswegen in Australien verdeutlicht. Diese schliessen unter anderen ein die Familie von Simon Fraser (1845-1934), Cowboy, Peitschenmacher, und Dudelsackspieler; sowie Georgiana Huntly McCrae (1804-1890), Künstlerin, Tagebuchschreiberin und Musikerin.

Dieser Vortrag soll eine erste Einführung in dieses bis jetzt nur wenig untersuchte Thema bieten und Gebiete für weitere Forschung aufzeigen.

---

**E.J. Moeran in Melbourne: why so? An exploration of a collection at the Lenton Parr Library, Victorian College of the Arts, University of Melbourne.**

Georgina Binns (Lenton Parr Library, Victorian College of the Arts, University of Melbourne)

E.J. Moeran (1894 -1950), English composer, has a surprising presence in Australia, through a small collection of his music manuscripts held at the Lenton Parr Library, Victorian College of the Arts, University of Melbourne.

This paper will outline the journey and connecting paths that this collection has made to Australia, reflecting the strong cultural links that Australia has with the United Kingdom.

**E.J. Moeran in Melbourne: wie denn das? Die Erforschung einer Sammlung in der Lenton Parr Bibliothek der Victorianischen Kunst-und Musikhochschule der Universität Melbourne.**

Georgina Binns (Lenton Parr Bibliothek, Victorianische Kunst-und Musikhochschule der Universität Melbourne)

E.J. Moeran (1894 -1950), englischer Komponist, hat durch eine kleine Sammlung seiner Musikhandschriften in der Lenton Parr Bibliothek der Victorianischen Kunst-und Musikhochschule der Universität Melbourne eine überraschende Präsenz in Australien.

Dieser Vortrag wird Reise und Verbindungspfade dieser Sammlung auf dem Weg nach Australien aufzeigen, wobei die starken kulturellen Verbindungen, die Australien mit dem Vereinigten Königreich hat, verdeutlicht werden.

---

**Tuesday 3 July at 09.00-10.30 Music Workshop**

***Research, Music Eclecticism, and the Unsung Press in the 21st Century.***  
**Bibliography Commission and RILM Abstracts**

**From Indie Rock to Global Pop: access to the musical press of the 21st Century.**

David Day (Brigham Young University, Provo).

History has shown that the musical press of one era may in its day lack research interest, yet in time become essential for research aimed at reconstruction of historical perspectives of cultural aesthetics or revised assessment of musical styles, composers, and performing artists. Today there exist a flood of publications devoted to popular eclectic music from around the world—music that arguably will influence the historical legacy of more academic music of the 21st century. While such publications are widely distributed commercially, they are not collected extensively in research libraries or regularly indexed. This study will examine a selection of 50 popular music magazines devoted to the growing mélange of diverse global musical styles. Statistical research will document the degree to which such publications are permanently archived in research collections and indexed in RILM, IIMP, and The Music Index. Selective content from these publications will also be examined for potential historical significance.

L'histoire a prouvé que la presse musicale d'une certaine époque peut manquer d'intérêt dans les recherches musicales de leur temps. Pourtant ces informations peuvent devenir essentielles pour des recherches visant à la reconstruction des perspectives historiques, de l'esthétique culturelle ou de l'évaluation révisée des styles musicaux, des compositeurs et des interprètes. Aujourd'hui il existe un déluge de publications consacré à la musique éclectique populaire du monde entier qui indiscutablement influencera le legs historique de plus de musique académique du 21<sup>ème</sup> siècle. Bien que ces publications sont largement distribuées commercialement, elles ne sont pas systématiquement rassemblées en bibliothèque et quand elles le sont il arrive parfois qu'elles ne sont même pas classifiées régulièrement. Cette étude examinera un choix de cinquante magazines de musique populaire consacrés au mélange de divers style de musique globale. Une recherche statistique documentera la proportion de ces publications qui sont archivées dans des collections de recherches et qui sont indexées dans RILM, IIMP et "The Music Index". Le contenu sélectif de ces publications sera également examiné pour l'éventuelle signification historique.

Die Geschichte hat gezeigt, daß die musikalische Presse einer bestimmten Ära seinerzeit wenig Forschungsinteresse hervorrufen mag, doch mit der Zeit kann sie für die Forschung wesentlich werden, die eine Rekonstruktion der historischen Perspektiven der kulturellen Ästhetik oder korrigierte Einschätzungen der musikalischen Arten, Komponisten, und Musikkünstler anstrebt. Heute besteht eine Flut von Publikationen, die international eklektischer Populärmusik gewidmet wird, Musik also, die wohl das historische Vermächtnis der akademischen Musik des 21. Jahrhunderts beeinflussen wird. Während solche Publikationen kommerziell weit verteilt werden, sammelt man sie weder weitgehend in den Forschungsbibliotheken noch werden sie regelmäßig verzeichnet. Diese Studie untersucht eine Auswahl von 50 populären Musikzeitschriften, die der wachsenden Melange verschiedener globalen Musikarten gewidmet werden. Die statistische Forschung soll dokumentieren, inwieweit man solche Publikationen in den Forschungssammlungen permanent archiviert und in RILM, in IIMP, und im Music Index verzeichnet. Ausgewählte Inhalte aus diesen Publikationen werden auch nach potentiell historischer Bedeutung überprüft.

### **Scholarly Research and the Non-Academic Press**

Kent Underwood (New York University, New York City)

The non-academic music periodical is typically aimed very precisely at a community of musicians, audiences, and critics associated with a particular music genre as it emerges and develops in the popular culture. From the musicologist's perspective, therefore, a non-academic periodical can be uniquely valuable as a primary resource; a representative survey of recent musicological literature demonstrates and illustrates this. As the academy widens its embrace of popular culture, so follows the necessity for bibliographic access and control of non-academic publications. For today's music, as the Internet transforms the very definition of "periodical" with blogs and other innovative modes of publication, the challenge becomes exponentially more complex.

### **Forschung und die nicht-akademische Literatur**

Kent Underwood (New York University, New York City)

Die nicht-akademische Zeitschriftenliteratur für Musik ist auf ein Publikum von Musikern, Kritikern und Lesern ausgerichtet, die mit einem speziellen Musik Genre, noch während es sich in der zeitgenössischen Kultur entwickelt, in Verbindung gebracht werden können. Aus diesem Grund ist diese Literatur für den Musikologen als Primärquelle besonders wichtig, wie man aus einer repräsentativen Studie der neuesten musikologischen Literatur ersehen kann. Je mehr die Forschung sich mit der Populärkultur befasst, um so mehr steigt jedoch die Notwendigkeit, die damit verbundene nicht-akademische Literatur bibliographisch zu erfassen. Für die heutige Musikwelt wird diese Notwendigkeit noch wesentlich komplizierter durch das Internet und dessen Einführung von radikal neuen Medien, wie zum Beispiel Blogs.

### **La recherche et le périodique non-académique**

Kent Underwood (New York University, New York City)

Le périodique de musique non-académique est typiquement visé précisément à une communauté de musiciens, de spectateurs, et de critiques qui sont associés à un genre particulier de musique en même temps qu'il émerge et se développe dans la culture populaire. De la perspective du musicologue, donc, un périodique non-académique peut avoir un grand valeur comme source de première main; une étude de la littérature musicologique récente démontre et illustre ceci. Comme l'académie embrasse de plus en plus la culture populaire, suivez ainsi la nécessité pour l'accès et la commande bibliographiques des publications non-académiques. Pour des matières contemporaines, comme l'Internet transforme la définition même du "périodique" avec des blogs et d'autres modes innovateurs de publication, le défi devient exponentiellement plus complexe.

**To Abstract or Not To Abstract: RILM in the 21st Century**

Jason Lee Oakes (RILM International Center, New York)

Over the past decades, writings on music have expanded at an exponential rate. The breadth of medias and 'non-conventional' sources where these writings are found has also expanded, with potentially valuable information scattered between web publications, niche magazines, non-music-based journals, and so on. As a result, the music researcher is increasingly in need of well-designed portals that help sift through the plethora of available materials. At the same time, however, the growth of musical discourse has produced something of a quandary for those who maintain portals such as the bibliographic database RILM (Répertoire International de Littérature Musicale). Given finite resources, it is increasingly necessary to pick and choose what is to be included in the database. Further complicating matters, music scholars, and especially popular music scholars, have greater and greater need to access this wide-ranging discourse, granted that much of this discourse may not be readily available at the average music library. Non-conventional sources can serve both as useful primary sources (many significant artists and trends have never been written about in established journals) and secondary sources (analysis of the mediated discourse around music is often just as crucial as analysis of the music itself and its associated music cultures). Thus the pivotal question becomes: to abstract or not to abstract? In this paper I will bring my experience as an editor at RILM, and as a specialist in popular music studies, to bear on this question.

**Inhaltsangabe oder nicht? RILM im 21. Jahrhundert**

Jason Lee Oakes (RILM International Center, New York)

In den letzten Jahrzehnten hat sich das Musikschriftentum radikal vermehrt. Die Bandbreite des Medias und "unkonventionelle" Publikationsquellen sind ebenfalls expandiert—mit potentiell wertvollen Informationen verstreut im Internet, Spezialzeitschriften, Fachzeitschriften ohne Musik-Orientierung etc. Infolgedessen benötigt der Musikforscher mehr und mehr ein gut entworfenes Portal, das ihm hilft, die Fülle des verfügbaren Materials zu sichten. Gleichzeitig hat der gesteigerte Musikdiskurs ein Dilemma heraufbeschworen für solche, die diese Portale verwalten—ein gutes Beispiel dafür ist die bibliographische Datenbank RILM (Répertoire International de Littérature Musicale). Aufgrund begrenzter Möglichkeiten ist es umso mehr nötig, eine Auswahl für die Datenbank zu treffen. Um dies noch mehr zu verkomplizieren, Musikforscher, insbesondere Populärmusik-Spezialisten, haben einen immer größer werdenden Bedarf, Zugang zu diesem weitreichenden Diskurs zu bekommen—gewährleistet, dass der größte Teil dieses Diskurses nicht einfach an der durchschnittlichen Musikbibliothek erhältlich ist. Unkonventionelle Quellen bieten nützliche Primärquellen (viele bedeutende Künstler und Trends werden nicht in etablierten Zeitschriften besprochen) und Sekundärliteratur (Analyse von Diskursen über Musik ist oft genauso wichtig, wie die Analyse von "Musik" and ihrer dazugehörigen Musikkulturen). So gelangen wir zu der Schlüsselfrage: Inhaltsangabe oder nicht? In diesem Vortrag baue ich auf meine Erfahrung als RILM-Redakteur und als Spezialist auf dem Gebiet der Populärmusik.

**Doit-on écrire un résumé? RILM au XXIe siècle**

Jason Lee Oakes (RILM International Center, New York)

Pendant les vingt dernières années, les écrits sur la musique se sont multipliés. La variété des matériaux qui contiennent ces écrits s'est également élargie et l'information de valeur se trouve disséminée—sur l'Internet, dans les journaux spécialisés, dans les journaux non-musicaux etc. Ainsi le chercheur a un besoin croissant de portails bien conçus qui pourront l'aider à filtrer la pléthore d'informations disponibles. En même temps, à cause de l'extension du discours musical, ceux qui s'occupent des portails tels que la base de données RILM (Répertoire internationale de littérature musicale) se trouvent dans une situation difficile. Puisque leurs ressources sont limitées, il leur faut faire une sélection de ce qu'ils peuvent inclure dans leur base de données de tout ce qui est disponible. Ce qui rend la situation encore plus compliquée, c'est que les chercheurs en musique, surtout en musique populaire, ont un besoin de plus en plus aigu d'avoir des moyens d'accès à ce discours, puisqu'une grande partie de ce discours ne sera pas disponible dans une bibliothèque ordinaire. Les ressources non-traditionnelles peuvent servir de sources primaires (plusieurs artistes et courants n'ont jamais été étudiés dans les journaux reconnus) et secondaires (l'analyse du discours autour de la musique est souvent aussi critique que l'analyse de la musique en soi et de ses cultures associées). Ainsi la question centrale devient : « doit-on écrire un résumé ? » Dans cette intervention, je vais considérer cette question à travers mes expériences comme rédacteur à RILM aussi bien que mes activités comme spécialiste de la musique populaire

**Tuesday 3 July at 11.00 Music Workshop**

***A Marketing Experience: Views From a Different Hemisphere***  
**Public Libraries Branch**

**Esplanade library: specialised in performing arts.**

Low Si Wei (Manager of library@esplanade, Singapore).

The library@esplanade is Singapore's first dedicated library for the performing arts that offers information and services in the areas of music, dance, theatre and film. It is one of the few libraries in the world that is co-located within a performing arts complex.

With a concentrated collection on the performing arts, regular programmes as well as community collaborations, library@esplanade caters to everyone from the casual browser and the man on the street, to performing arts students, teachers and performers.

**Library@esplanade: spécialisé en exécutant des arts.**

Library@esplanade est la première bibliothèque de Singapour consacrée aux arts du spectacle qui propose des services d'information dans les domaines de la musique, de la danse, du théâtre et du cinéma. C'est l'une des rares bibliothèques dans le monde à être intégrée à un centre culturel.

Library@esplanade propose ses collections consacrées aux arts du spectacle, en liaison avec les programmations du centre, à tous, à l'internaute occasionnelle et à l'homme de la rue, comme aux étudiants, aux professeurs et aux interprètes.

**Esplanade library: spezialisiert auf darstellende Künste**

Die library@esplanade ist Singapurs erste Bibliothek, die den darstellenden Künsten gewidmet ist und die Information und Dienste in den Bereichen Musik, Tanz, Theater und Film anbietet. Sie ist eine der wenigen Bibliotheken der Welt, die in einem Komplex der darstellenden Künste angesiedelt ist.

Mit einer konzentrierten Sammlung der darstellenden Künsten, regulären Programmen ebenso wie staatlicher Zusammenarbeit beliefert library@esplanade jeden, vom gelegentlichen Schmöklerer und dem Mann von der Strasse bis hin zu den Studenten, Lehrern und Aufführenden der darstellenden Künste.

---

**Music information services at public libraries in Japan**

Mari Itoh (Dept. of Library & Information Science, Aichi Shukutoku University) and Ryuichiro Matsumori (The Art Library, Aichi Prefectural Arts Promotion Service)

The population of amateur musicians is large in Japan. The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) reported in 2004 that the cost of post school activities constantly increases. The survey by Meitetsu Agency in 2003 showed that elementary and junior high school children liked to learn the piano best. Chorus groups are so active that one of Japanese chorus groups won the first prize at an international competition in Italy in 2006. The study by the Music Library Association of Japan (1990) pointed out that people including music researchers, music educators, music business, and professional and amateur musicians, felt music stores more convenient than music libraries. The researchers and educators recognized the importance of reference services provided by academic libraries. How do amateur and professional musicians and educators who do not belong to academic institutions obtain useful music information?

Our study aims two aspects about music information services in Japan: (1) to recognize the needs of amateur musicians and educators, and (2) to examine what public services relating music in public libraries can offer by introducing the activities at the Art Library of Art Promotion Center in Aichi, Japan.



The Art Library, which was founded in 1992, is located in the combined facilities with Museum, Theater and Cultural Information Center run by Aichi prefecture. The Art Library is the only public library specialized for arts in Japan. The collection of the library includes books on fine arts, music and drama, art exhibition catalogs, periodicals on arts, sheet music, audio-visual materials mainly on classical music. Most of the collection are circulated.

The library has a wide variety of the users, such as artists, musicians, dancers, scenario writers and researchers from all over the country. The library has to meet diverse needs of these users. One of services that the library offers is to guarantee their users to search and acquire useful information of the collection. The library developed online library catalog system which is suitable for public users and has the function of authority record searching.

### **Les services d'information musicale dans les bibliothèques publiques japonaises**

Mari Itoh (Département de bibliotéconomie et des sciences de l'information, Université Shukutoku, Aichi) et Ryuichiro Matsumori (The Art Library, Aichi Prefectural Arts Promotion Service)

Il y a beaucoup de musiciens amateurs au Japon. Le ministère de l'éducation, de la culture, des sports, de la science et de la technologie (MEXT) a rapporté en 2004 que le coût des activités post-scolaires était en constante augmentation. Une étude de l'Agence Meitetsu, en 2003, a prouvé que l'instrument préféré des enfants de niveau scolaire élémentaire et collège était le piano. Les chorales sont tellement actives que c'est une chorale japonaise qui a gagné le premier prix d'un concours international en Italie en 2006. L'étude menée par la Music Library Association of Japan (1990) a montré que les gens, parmi lesquels, dans le monde musical, des chercheurs, des enseignants, des musiciens amateurs et professionnels, trouvaient que les magasins de musique étaient plus pratiques que les bibliothèques musicales. Les chercheurs et les enseignants ont reconnu l'importance des services de référence offerts par les bibliothèques d'universitaire. Comment font les musiciens amateurs et professionnels ainsi que les enseignants qui ne dépendent pas des établissements universitaires pour obtenir de l'information musicale utile ?

Notre étude vise deux aspects au sujet des services d'information musicale au Japon : (1) identifier les besoins des musiciens amateurs et des enseignants, et (2) examiner quels services publics, en relation avec la musique, les bibliothèques publiques peuvent offrir en prenant l'exemple des activités de la Art Library of Art Promotion Center, à Aichi, Japon.

La Art Library, fondée en 1992, est située dans un vaste complexe géré par la préfecture d'Aichi qui comprend un musée, un théâtre et un centre culturel d'information. La Art Library est la seule bibliothèque publique spécialisée en art au Japon. La collection de la bibliothèque comprend des livres sur les beaux-arts, la musique et le théâtre, des catalogues d'exposition, des périodiques sur les arts, des partitions, des documents audiovisuels, principalement de musique classique. La plus grande partie de la collection est en libre accès.

La bibliothèque a une grande variété d'usagers, tels que des artistes, des musiciens, des danseurs, des scénaristes et des chercheurs ; ils viennent du pays entier. La bibliothèque se doit de satisfaire les divers besoins de ces usagers. Elle doit en premier lieu garantir aux usagers qu'ils pourront chercher et obtenir de l'information utile dans les collections. La bibliothèque a développé un système de catalogue en ligne qui convient au public et propose aussi une recherche autorité.

### **Musikinformationsdienste in öffentlichen Bibliotheken in Japan**

Die Zahl der Amateurmusiker in Japan ist hoch. Das Ministerium für Erziehung, Kultur, Sport, Wissenschaft und Technologie (MEXT) berichtete 2004, dass die Kosten für Aktivitäten nach der Schule konstant steigen. Der Bericht von Meitetsu Agency 2003 zeigte, dass Grundschul- und Junior high school-Kinder am liebsten Klavier lernen wollten. Chorgruppen sind so aktiv, dass eine japanische Chorgruppe 2006 den ersten Preis in einem internationalen Wettbewerb in Italien gewann. Die Studie der Music Library Association Japan (1990) legte dar, dass Leute wie Musikforscher, Musiklehrer, Musikhandel und Berufs- wie Amateurmusiker Musikgeschäfte für geeigneter hielten als Musikbibliotheken. Die Forscher und Lehrer erkannten die Wichtigkeit von Auskunftsdiensten an, die von wissenschaftlichen Bibliotheken zur Verfügung gestellt werden. Wie bekommen Amateur- und Berufsmusiker und Lehrer, die nicht zu wissenschaftlichen Institutionen gehören, nützliche Musikinformation?

Unsere Studie zielt auf 2 Aspekte über Musikinformationsdienste in Japan: (1) die Bedürfnisse von Amateurmusikern und Lehrern zu erkennen und (2) zu prüfen, was öffentliche Dienste bezüglich Musik in öffentlichen Bibliotheken anbieten können durch das Einführen dieser Aktivitäten in die Art Library of Art Promotion Center in Aichi, Japan.

Die Art Library, 1992 gegründet, ist in einer Gemeinschaftseinrichtung mit Museum, Theater und Kulturinformationszentrum angesiedelt, die von der Präfektur Aichi betrieben wird. Die Art Library ist die einzige auf Kunst spezialisierte öffentliche Bibliothek in Japan. Die Sammlung der Bibliothek beinhaltet Bücher über schöne Künste, Musik und Drama, Kunstausstellungskataloge, Kunstzeitschriften, Noten, audiovisuelle Materialien überwiegend zu klassischer Musik. Der größte Teil der Sammlung ist in Umlauf.

Die Bibliothek hat eine große Vielfalt von Nutzern, wie zum Beispiel Künstler, Musiker, Tänzer, Drehbuchschreiber und Forscher aus dem ganzen Land. Die Bibliothek muss verschiedenen Bedürfnissen dieser Benutzer gerecht werden. Einer der Dienste, die die Bibliothek anbietet, ist, ihren Nutzern zu garantieren, nützliche Informationen der Sammlung zu suchen und zu bekommen. Die Bibliothek entwickelte ein Online-Katalogsystem, das für öffentliche Nutzer geeignet ist.

---

### Digitization at Lincoln City Libraries

Carolyn Dow (Polley Music Library, Lincoln City Libraries, Lincoln, Nebraska USA)

The Polley Music Library has been leading the way for digitization projects at Lincoln City Libraries. The first grant, received in 2004, was for the digitization of unique local sheet music, to be mounted on the library web site with historical context and lesson plans, as *The Music of Old Nebraska* project. During the course of that project, the Polley Library was asked by the Nebraska [State] Library Commission to be the pilot project for the commission's state-wide digital library project, using CONTENTdm. A supplemental grant for the creation of sound files of a few of the pieces of sheet music followed. In 2005, a grant was awarded for the digitization of archival materials (scrap books, concert programs, letters, photographs, etc.) left by the library's benefactor Lillian Helms Polley, with most of the materials going to the state's *Nebraska Memories* digital library, but with an expanded essay about Lillian Polley on the library web site. A grant in 2006 allowed for the digitization of additional Nebraska sheet music and archival materials related to local music and musicians. These projects required planning, grant writing, training, qualified staff, access to equipment and server space, research, cooperation, web design skills, and creation of metadata, among other things.

### La numérisation dans les bibliothèques publiques de Lincoln

La Polley Music Library a été la première des bibliothèques publiques de Lincoln à mener un projet de numérisation. En 2004, elle a reçu une première subvention pour la numérisation d'un fonds local exceptionnel de partitions, c'est le projet *Music of Old Nebraska* : il fallait présenter les partitions sur le site web de la bibliothèque, dans le contexte historique et avec un but pédagogique. Pendant la réalisation de ce projet, la commission de la Nebraska State Library avait demandé à la Polley Music Library de piloter le projet de la commission pour une bibliothèque numérique sur l'ensemble de l'état, en utilisant CONTENTdm. Pour proposer une illustration sonore de quelques unes des pièces, une subvention complémentaire a été accordée.

En 2005, une subvention a été attribuée pour la numérisation des documents d'archives (albums, programmes de concert, lettres, photographies, etc...) léguées par le bienfaiteur de la bibliothèque Lillian Helms Polley, avec la plupart des documents qui revenaient à la bibliothèque numérique de l'état *Nebraska Memories*, mais avec un essai développé sur Lillian Polley sur le site Web de la bibliothèque.

En 2006, une nouvelle subvention a permis la numérisation d'un complément de partitions du Nebraska et des documents d'archives liés à la musique et aux musiciens locaux. Les exigences pour mener ces projets à bien : l'établissement d'un planning, la recherche de subventions, la formation, un personnel qualifié, l'acquisition d'équipements et d'espace sur le serveur, des recherches, la coopération, la conception graphique du web, et plein d'autres choses encore.

### Digitalisierung in den Lincoln City Libraries

Die Polley Music Library hat den Weg für Digitalisierungs-Projekte der Bibliotheken in Lincoln City angeführt. Der erste Zuschuss, 2004 erhalten, war für die Digitalisierung von einzigartigen örtlichen Noten bestimmt, um sie auf die Bibliotheks-Website einzustellen mit geschichtlichem Zusammenhang und Stundenplänen, wie auch das Projekt "The Music of Old Nebraska". Im Verlauf des Projektes wurde die Polley Library von der

Nebraska (State) Library Commission gebeten, Pilotprojekt für das landesweite digitale Bibliotheksprojekt der Kommission zu sein unter Nutzung von CONTENTdm. Ein ergänzender Zuschuss folgte für die Erstellung von Soundfiles von einigen Noten. 2005 wurde ein Zuschuss gewährt für die Digitalisierung von Archivmaterialien (Sammelalben, Konzertprogramme, Briefe, Fotografien usw.), die von der Stifterin der Bibliothek, Lillian Helm Polley hinterlassen worden waren. Die meisten Materialien gingen in die staatliche digitale Bibliothek "Nebraska Memories" ein, aber mit einem ausführlichen Essay über Lillian Polley auf der Bibliotheks-Website. 2006 wurde ein Zuschuss bewilligt für die Digitalisierung weiterer Nebraska-Noten und Archivmaterialien mit Bezug zu örtlicher Musik und Musikern. Diese Projekte erfordern Planung, Subventionsschreiben, Schulung, qualifiziertes Personal, Zugang zu Ausstattung und Speicherplatz, Forschung, Kooperation, Fachkenntnis in Webdesign, Erzeugung von Metadaten und anderes.

Tuesday 3 July at 11.00-12.30 Recital Hall West

### *Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)*

#### RILM in 2007

Barbara Dobbs Mackenzie (Editor-in-Chief, RILM)

Just as the world of information technology is undergoing continual and ever accelerating change, so too are there many changes underway at RILM. Coverage is expanding to more and more parts of the globe, particularly in Asia and Africa. A second retrospective project is well underway, thanks to the support of the National Endowment for the Humanities, to abstract and index articles published in Festschriften (honoring people as well as institutions) before 1967. Other initiatives are aimed at improving the user experience of RILM online. RILM records, many contributed by our excellent national committees, are packed with rich information, and work is underway that will realize the potential of this richness online in more powerful ways. Projects include the construction of an online, interactive thesaurus; more effective index display and search capabilities; a more robust classification system; storage of data in Unicode for comprehensive display of diacritical and non-roman characters; an improved web-based editorial database system; and cleanup of RILM's early data. In addition, data is now being delivered to RILM's online vendors in XML format for more powerful linking and display possibilities, including links with Grove Online, sound sources, and more. The XML format includes additional fields, most notably one for non-English abstracts sent by our committees, which now accompany the English translations. RILM is in the midst of an exciting period; watch for our new website, coming this fall, to keep up with the changes.

#### Musicological Publications in the Post-Soviet Russia (1991-2006).

Tamara I. Lapteva (Rossyskaya Gosudarstvennaya Biblioteka, Moscow).

One of the basic tendencies in Russian art criticism of the new time is destruction of the previous ideological stereotypes. New scientific trends started to develop, those which objectively could not have been realized before. This influence has affected the theory of music: social and cultural changes give scientists the opportunity to expand the circle of research areas. The tendency to examine music as an

object of philosophical analysis is observed in the works of many native researchers. As a result, modern Russian musicology became an integral system of science: semiotic, sociological, psychological, and above all, art criticism proper. The system is open and able to interact with the other epistemology systems.

Deeper changes have taken place in historical musicology: beginning with values reassessment, telling things which have been hushed up for a long time, filling lacunas and liquidating of blank spaces. The improvements in the publishing sphere are obvious: there are not only quantitative but qualitative changes as far as repertoire of publications and their printing are concerned. The number of proper musical publishing houses has increased in the country. Besides, books on music are published in different non-specialized publishing houses of the humanitarian type. Universities and music educational institutions not only in Moscow and Saint Petersburg but in the other cities of Russia started to publish musicological literature. The appearance of new music journals and newspapers is an occurrence of great significance. Various mass periodicals become the main platform for music critics. Russian musicology is now reflected in important Internet sites and electronic journals, though this area is still in its formative stages. Due to their participation in the RILM project (the International Abstract Journal on Musicology) Russian scientists' works becomes known to the world.

**Contexts, content and challenges: publishing music research in Australia**

Robyn Holmes (National Library of Australia)

The contexts in which musical scholarship and publishing occur, both inside and outside the academy, have changed considerably over the last two decades in Australia. This paper examines the challenges for scholarly discourse and the impacts these have had on content and publishing trends. Re-alignments in musicological disciplines within university and conservatorium settings, increasing diversity, the convergence of artistic practice and research, and changes within the research funding and evaluation frameworks all impact on scholarly practice and documentation. At the same time, libraries are seeking to interact with scholarly communities in new ways that take account of changing modes of research output and communication. These place new imperatives upon libraries to manage long-term access and archiving issues as well as to enable new modes of data and content sharing.

---

**Tuesday 3 July at 12.45 Room 2174**

***Public Libraries Working Lunch***

**Sharing and Caring**

Laurel Dingle (State Library of Queensland, Australia).

A brief description of a successful three year partnership between a public library (State Library of Queensland) and a tertiary institution (Queensland Conservatorium, Griffith University). The two most important features of this partnership were the provision of a seamless music library service offered to the users of both institutions, and the production of a CD of previously unrecorded original Queensland heritage music. This was an exciting new venture for both institutions.

**Tuesday 3 July at 14.00-15.30**

**Music Workshop**

***RDA, DCMI and METS***  
**Cataloguing Commission**

**Hitting the right note : composing and arranging RDA**

Deirdre Kiorgaard (Chair of the Joint Steering Committee for the Revision of AACR, and National Library of Australia, Canberra) and Kaye McIntyre (National Library of Australia, Canberra).

Resource Description and Access (RDA) is a new standard for description and access which will replace the Anglo-American Cataloguing Rules (AACR) in early 2009. This paper provides an update on progress toward the publication of RDA. An outline of the structure and content of the new standard is given, with an emphasis on changes of interest to the music cataloguing community. Some of the issues faced in developing RDA are discussed and RDA is placed in context with developments in related standards.

Resource Description and Access (RDA) ist ein neuer Standard für Beschreibung und Sucheinstiege, der die Anglo-American Cataloguing Rules (AACR) Anfang 2009 ersetzen wird. Dieses Referat informiert über den derzeitigen Entwicklungsstand auf dem Weg zur Veröffentlichung der RDA. Es umreißt Struktur und Inhalt des neuen Standards und legt dabei den Schwerpunkt auf diejenigen Veränderungen, die für die mit Musikanalysen befasste Öffentlichkeit von besonderem Interesse sind. Einige Fragestellungen aus der RDA-Entwicklung werden angesprochen und die RDA im Kontext der Entwicklung verwandter Standards betrachtet.

---

**DCMI: Dublin Core Metadata Initiative**

Andrew Wilson (Dublin Core Usage Board)

The Dublin Core Metadata Element Set (DCMES) became an international standard for online resource discovery in 2003 (ISO 15836). This paper will give a brief outline of the history of DCMI, discuss the current element set and the ISO process, outline the structure of the DCMI, and briefly talk about future activities and directions.

Der Dublin Core Metadata Element Set (DCMES) wurde 2003 zum internationalen Standard (ISO 15836). Dieser Vortrag bietet einen knappen Abriss der Geschichte der DCMI, erläutert den derzeitigen Elemente-Satz und das ISO-Verfahren, umreißt die DCMI-Struktur und geht kurz auf zukünftige Aktivitäten und Zielrichtungen ein.

---

**Musical METS: An Introduction and Case Study.**

Scott Yeadon (Australian National University, Canberra)

METS is an XML markup standard which can be used for packaging complex objects and the metadata associated with these objects. This presentation will introduce METS and its potential as a means for preserving and exchanging music collections. Recent and planned developments in this area by the Australian Partnership for Sustainable Repositories (APSR) will also be covered. Finally a demonstration of a CD collection marked up in METS and submitted to a repository for preservation and access will be shown.

METS ist ein XML-Standard, der zum „Verpacken“ und Versenden komplexer Objekte und der zugehörigen Metadaten genutzt werden kann. In diesem Vortrag wird METS und dessen Leistungsfähigkeit beim Vorhalten und Austauschen von Musiksammlungen vorgestellt. Jüngste und in Planung befindliche Entwicklungen der APSR (Australian Partnership for Sustainable Repositories) auf diesem Gebiet werden ebenfalls einbezogen. Zum Schluss wird eine in METS kodierte und zur Aufbewahrung und Benutzung in einen Repository-Speicher eingebrachte CD-Sammlung in einer Vorführung präsentiert.

METS: Metadata Encoding and Transmission Standard

*Thanks for German translations to Gisela Simon, Hochschule für Musik und Theater Hannover*

**Tuesday 3 July at 16.00-17.30      Recital Hall West**

***Writing in sound***

**Commission on Audio-Visual Materials**

**Archives and Music Documentation Centres Branch**

**More to Chew On than a Sound Byte: audio delivery and unpublished collections.**

Kevin Bradley (National Library of Australia)

Research collections of audio materials mostly consist of field tapes and extended interviews and recordings. The research value is contained within the length, detail, and complexity of the item. This is in distinction to the commercial sound world, which is dominated by iPods, MP3 players, shuffle and single tracks, driven by streaming and quick delivery, and supported by track and artist naming conventions. To facilitate access to the content of the longer and more complex research materials, a different approach is required and a way of describing content that is more comprehensive than the ID3 tag. This paper examines some of the approaches used to encode and deliver audio research content and demonstrates the work the National Library of Australia has done on developing a text coding and audio delivery system which seeks to deliver the reading room experience in remote locations.

---

**Music and land rights : archival recordings as documentation for Australian Aboriginal land claims.**

Grace Koch (Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies).

Archival recordings of Australian Aboriginal songs have been used as evidence in land claim hearings in the Northern Territory since the late 1970's. The people who own songs are the traditional owners of the land associated with those songs. A further legislative development, the Native Title Act (1993) (Cwth), requires evidence of long-term connection with the land being claimed, thus emphasising the importance of historical recordings. Copies of historical recordings are, in turn, stimulating new performances of songs and their associated ceremonies. The paper will explore the use of archival recordings and of music in land claims and related legislation. It will also consider questions of preservation, types of access and use of collections in a range of contexts, both nationally and in remote local communities.

**Musique et droit à la terre : les archives sonores comme documentation pour les revendications territoriales des Aborigènes australiens**

Les archives sonores des chants des Aborigènes australiens ont servi de preuve à l'appui des revendications territoriales émanant du Territoire du Nord depuis la fin des années 70. Le peuple qui possède des chants est le possesseur originel de la terre associée à ces chants. Un développement législatif ultérieur, le Native Title Act (1993) exige la preuve d'une relation ancienne avec la terre revendiquée, accusant ainsi l'importance des enregistrements historiques. Les copies d'enregistrements historiques stimulent, à leur tour, de nouvelles pratiques des chants et des cérémonies auxquelles ils sont liés. L'exposé explorera le rôle des archives sonores et musicales dans les revendications territoriales et la législation qui les concernent. Il prendra également en compte les problèmes de la conservation, des modalités de consultation et d'usage de ces collections, tant dans le contexte national que celui des communautés locales.

---

**Wednesday 4 July at 09.00-10.30      Music Workshop**

***In Search of Perceptions and Challenges***

**Commission on Service and Training**

**An online guide to how to find music.**

Kathy Adamson (Royal Academy of Music, London) and Pam Thompson (Royal College of Music, London).

The UK & Ireland Branch of IAML has long had a desire to design a website for music resources, where people of all levels of ability could turn for help with their music enquiries, whether looking for primary source material, or looking for music for a school play. This paper sets out our progress so far, and will ask more questions than it answers: can we be as inclusive as possible but still avoid re-inventing the wheel? Will our users suffer from too much information? Are we mad to attempt such a thing? We hope you can help us.

---

**Forum: 'Strike a note: we want to be heard!'**

IFLA President Alex Byrne (University of Technology, Sydney) will introduce this forum in which emerging music librarians will compare their training, ideas, experiences, and career aspirations, and will discuss the attributes their generation brings to the profession. This interesting session will question the training and education needed to become effective music librarians.

The panel will include (correct at 21/6/07):

- Kylie Black, Music Subject Specialist, State Library of Western Australia
  - Simon Chambers, Project Manager, Australian Music Centre
  - Julia Mitford, ExploreMusic Manager, Gateshead Council Libraries and Arts, UK.
  - Emma Sekules, Curatorial Assistant, Music and Dance, National Library of Australia
-



**Wednesday 4 July at 11.00-12.30 Music Workshop**

***Let's Date! Who's Your Public? Looking For Interaction  
Collaborons ! Quel est votre public ? à la recherche d'une interaction...***

**Libraries in Music Teaching Institutions Branch  
Public Libraries Branch**

**The public side of conservatory libraries, a European experience, presenting relevant conclusions and inspiring suggestions.**

Johan Eeckeloo (Koninklijk Conservatorium, Brussels).

The importance of the historical music collections housed in Conservatoire libraries is well known, as well as their attempts to organize the needed public access to their source material in one way or another. In several Conservatoires the public access is not limited to the historical material, but they offer the same service as a Public library by lending music material from the recent collection to the general public.

This 'Public side' serves the needs of the society. As social services are an important issue in the field of the European higher education, this looks positive enough, but is there another side to the picture?

The organisation of the 'Public side' takes up a lot of energy from the institution. So how does this compare with the organisation of the local Public Library? Is there a relation with their 'Public' Music department? Do they offer an identical service for an identical group of users? The presentation will show the conclusions of an inquiry about this area of tension between the mission, the means and the needs of several institutions.

**Le "côté public" des bibliothèques de conservatoire, une expérience européenne : des conclusions pertinentes et des suggestions stimulantes.**

Johan Eeckeloo (Conservatoire Royal, Bruxelles).

On connaît bien l'importance des collections musicales historiques détenues par les bibliothèques de conservatoire ainsi que les efforts pour organiser un nécessaire accès au public de ces documents, d'une manière ou d'une autre. Dans plusieurs conservatoires l'accès public n'est pas limité aux documents patrimoniaux : les bibliothèques assurent les mêmes services qu'une bibliothèque publique en prêtant les documents courants même au grand public.

Le "côté public" répond aux besoins de la société : cet aspect de service public est très important en Europe pour assurer un haut niveau d'éducation. Cela semble assez positif, mais n'y a-t-il pas l'envers du tableau?

L'organisation de ce "côté public" demande beaucoup d'énergie de la part de l'institution. Peut-on la comparer avec l'organisation de la bibliothèque publique locale ? Y a-t-il une relation avec l'espace musique de la bibliothèque publique ? Les deux établissements offrent-ils un service identique pour un groupe identique d'utilisateurs ? L'exposé présentera les conclusions d'une enquête menée au sujet des tensions qui existent entre la mission, les moyens et les besoins de plusieurs établissements.

**Die öffentliche Seite von Konservatoriums-Bibliotheken, eine europäische Erfahrung, die relevante Schlussfolgerungen und inspirierende Vorschläge präsentiert**

Die Bedeutung historischer Musiksammlungen in Bibliotheken von Konservatorien ist wohlbekannt, ebenso wie ihre Bemühungen, den notwendigen öffentlichen Zugang zu ihrem Quellenmaterial auf die eine oder andere Weise zu organisieren. In einigen Konservatorien ist der öffentliche Zugang nicht auf historisches Material beschränkt, sondern sie bieten die gleichen Dienste wie eine öffentliche Bibliothek, indem sie Musikmaterial der neueren Sammlung an die Allgemeinheit ausleihen.

Diese "öffentliche Seite" dient den Bedürfnissen der Gesellschaft. Da soziale Dienste ein wichtiger Punkt im Bereich der europäischen höheren Erziehung sind, sieht dies positiv aus, aber gibt es eine andere Seite des Bildes?

Die Organisation der "öffentlichen Seite" beansprucht sehr viel Energie von der Institution. Wie konkurriert das mit der Organisation der örtlichen öffentlichen Bibliothek? Gibt es einen Bezug zu ihrer "öffentlichen" Musikabteilung? Bieten sie den gleichen Service für die gleiche Nutzergruppe? Die Präsentation wird die Schlussfolgerungen einer Umfrage aus diesem Spannungsfeld zwischen Auftrag, Mitteln und Bedürfnissen verschiedener Institutionen zeigen.

---

### **Web 2.0: a worldwide challenge to libraries?**

Michelle Huston (National Library of Australia).

In August 2006 the *Observer* published a list of fifteen websites that changed the world, including sites such as Google, eBay, Wikipedia, Blogger, Amazon and Napster. Such sites exemplify the Web 2.0 concept: they let people collaborate and share information in previously unimaginable ways, are interactive and easy to use and, through new licensing models, allow large data sets to be replicated, used or shared for new and unexpected purposes.

People of all ages are now coming to expect a degree of inclusiveness, interactivity and access from websites that they use on a daily basis. Yet these principles are not yet generally reflected in Library services. The rapid uptake of such models for sharing music and music information makes it imperative that music librarians grapple with the challenges the Web 2.0 poses for collecting, archiving, and disseminating music and music information. How might Libraries develop new models for enhancing our services and sharing our data? What do such services tell us about our music users? What opportunities are there to explore new ways of collecting material and acquiring data from alternative kinds of sources? How can Libraries participate in these new online communities and enhance our visibility? This paper will explore these issues by drawing on new applications and examples from the musical world.

### **Web 2.0: un défi mondial aux bibliothèques ?**

Michelle Huston (Bibliothèque nationale d'Australie).

En août 2006 l' *"Observer"* a publié une liste des quinze sites Web qui ont changé le monde, qui comprenait des sites tels que Google, eBay, Wikipedia, Blogger, Amazon et Napster. De tels sites sont des exemples du concept de Web 2.0 : ils laissent les personnes collaborer et partager l'information par des moyens que l'on ne pouvait pas imaginer il y a encore peu de temps, ils sont interactifs et faciles à utiliser et, avec de nouveaux modèles de licence, permettent de reproduire un grand nombre de données, de les utiliser ou de les partager dans des buts nouveaux et inattendus.

Les individus de tous âges attendent maintenant tout de l'interactivité de ces sites Web qu'ils utilisent quotidiennement. Pourtant ces principes ne sont pas encore répercutés dans l'ensemble des services des bibliothèques. La rapide appropriation de tels modèles pour partager la musique et l'information musicale nécessite absolument que les bibliothécaires musicaux s'attaquent aux défis du Web 2.0 pour recueillir, archiver et diffuser la musique et l'information musicale. Comment nos bibliothèques pourraient-elles développer de nouveaux modèles pour accroître nos services et partager nos données ? Quels renseignements de tels services vont-ils nous donner sur nos usagers en musique ? Quelles occasions y a-t-il d'explorer des nouvelles manières de rassembler et acquérir des documents et des données à partir de sources différentes et alternatives ? Comment les bibliothèques peuvent-elles participer à ces nouvelles communautés en ligne et augmenter leur visibilité ? Cette intervention brossera un tableau de l'ensemble de ces problèmes avec de nombreux exemples dans le monde musical.

### Web 2.0: eine weltweite Herausforderung für Bibliotheken?

Im August 2006 veröffentlichte der Observer eine Liste von 15 Websites, die die Welt verändert haben, einschließlich solcher Seiten wie Google, eBay, Wikipedia, Blogger, Amazon und Napster. Solche Seiten veranschaulichen das Konzept von Web 2.0: Sie lassen Menschen mitarbeiten und Information in früher unvorstellbarer Weise teilen, sind interaktiv und einfach zu benutzen, und erlauben durch neue Lizenz-Modelle, große Daten-Mengen zu kopieren, die für neue und unerwartete Zwecke genutzt oder geteilt werden.

Menschen jeden Alters kommen nun dazu, einen Grad von Inklusivität, Interaktivität und Zugang von Websites zu erwarten, die sie täglich benutzen. Bisher spiegeln sich diese Prinzipien noch nicht allgemein in

Bibliotheksdiensten wieder. Das rapide Begreifen solcher Modelle für das Teilen von Musik und Musikinformation macht es unumgänglich, dass Bibliothekare die Herausforderung annehmen, die Web 2.0 für das Sammeln, Archivieren und Verbreiten von Musik und Musikinformation stellt. Wie können Bibliotheken neue Modelle zum Erweitern unserer Dienste und Teilen unserer Daten entwickeln? Was sagen uns solche Dienste über unsere Musik-Nutzer? Welche Möglichkeiten gibt es, neue Wege zu suchen, um Material zu sammeln und Daten von alternativen Quellenarten zu gewinnen? Wie können Bibliothekare an diesen neuen online-Gemeinschaften mitwirken und unsere Sicht erweitern? Dieses Papier untersucht diese Punkte durch Annäherung an neue Anwendungen und Beispiele der Musikwelt.

---

### The Sound of Libraries

Tony Boston (Assistant Director-General, Resource Sharing, National Library of Australia.)

This paper will explore the role of *Libraries Australia* in the leadership and national coordination of services to libraries throughout Australia. Australian libraries contain a wealth of resources across all subject areas and in all formats, including musical scores, sound and related materials. The federated resource discovery service MusicAustralia functions primarily as a focused subset of the Australian National Bibliographic Database, managed by and accessible through Libraries Australia. At the same time MusicAustralia is able to aggregate bibliographic descriptions and online resources from a range of diverse non-library organisations with music collections and bring these back into the library sector for use by all public libraries.

Libraries Australia, formerly Kinetica, provides access to over 42 million items held in 800 Australian libraries – national, state and territory, university, public, government and special. Australian libraries have been collaborating for 25 years to provide access to the resources held in their libraries through contributing original catalogue records and/or holdings to the national bibliographic database. Through Libraries Australia, users can search this database and, at the same time, international databases including the Library of Congress, the British Library and the national union catalogues of New Zealand and Singapore. The simple Google like interface enables a user to limit their search to a range of formats including *printed music* and *musical sound*, and/or limit searches in other ways, eg *Australian* and *online*.

Historically, this service was used by librarians as a shared cataloguing and interlending facility. But in February 2006 a free version of Libraries Australia was launched for use by anyone, anywhere, any time. This has provided to public libraries and to the Australian public a major new resource. Users of the service can both Find and Get through Libraries Australia. Options include borrowing from a local library, borrowing from another library, purchasing a part of an item and/or buying the item through an online bookshop.

An enhanced or subscription version of Libraries Australia enables libraries to take advantage of the many efficiencies to be gained through cooperative cataloguing and resource sharing as well as offering features which enhance reference and information services to library users.

**The Sound of Libraries** (*this is quite untranslatable into French...*)

Tony Boston (Directeur général adjoint, Partage des ressources, Bibliothèque nationale d'Australie)

Cet exposé étudiera le rôle de *Libraries Australia* dans la direction et la coordination nationale des services aux bibliothèques pour l'ensemble de l'Australie. Les bibliothèques australiennes offrent une grande richesse de ressources dans tous les domaines et sur tous les supports, y compris la musique imprimée, les supports sonores et apparentés. MusicAustralia, service fédéré de recherche de ressources, fonctionne principalement comme un sous-ensemble spécialisé de la base de données bibliographique nationale australienne ; il est géré et accessible par *Libraries Australia*.

MusicAustralia est capable de collecter simultanément des descriptions bibliographiques et des ressources en ligne provenant d'organismes divers qui ont des collections musicales, de les importer dans le secteur bibliothéconomique afin de les mettre à disposition dans toutes les bibliothèques publiques.

*Libraries Australia*, anciennement Kinetica, permet d'accéder à plus de 42 millions de documents détenus par 800 bibliothèques australiennes - nationales, d'état et territoriales, universitaires, publiques, gouvernementales et spécialisées. Les bibliothèques australiennes avaient collaboré pendant 25 ans pour pouvoir accéder aux ressources détenues par leurs bibliothèques en apportant des notices originales et/ou une exemplarisation dans la base de données bibliographique nationale. Avec *Libraries Australia*, les usagers peuvent effectuer leurs recherches non seulement dans cette base de données mais aussi dans des bases de données internationales telles que la Bibliothèque du Congrès, la British Library, et les catalogues collectifs nationaux de la Nouvelle Zélande et de Singapour. Google, simple interface, permet à l'utilisateur de limiter sa recherche à un type de format, comprenant la musique imprimée et les documents sonores, et/ou à d'autres types de recherches, par exemple à *Libraries Australia* et la recherche en ligne.

Historiquement, ce service a été utilisé par les bibliothécaires comme un service de catalogage et pour faciliter le prêt interbibliothèques. Mais en février 2006 une version libre de *Libraries Australia* a été proposée à la disposition de tous, en tous lieux, à toute heure.

---

## Der Klang von Bibliotheken

Dieses Papier untersucht die Rolle von "Libraries Australia" in der Führung und nationalen Koordinierung von Dienstleistungen für Bibliotheken in ganz Australien. Australische Bibliotheken enthalten eine Fülle von Quellen aller Fachgebiete und aller Formate, einschließlich Partituren, Tonträgern und verwandter Materialien. Der föderale Quellenfinddienst MusicAustralia arbeitet in erster Linie als konzentrierter Teil der Australian National Bibliographic Database, organisiert und zugänglich gemacht durch Libraries Australia. Gleichzeitig ist Music Australia imstande, bibliographische Beschreibungen und Online-Quellen einer Reihe von nicht Bibliotheks-Organisationen mit Musiksammlungen zu vereinigen und sie zur Nutzung durch alle öffentlichen Bibliotheken wieder in den Bibliotheks-Bereich zurückzubringen.

Libraries Australia, ehemals Kinetica, bietet Zugang zu über 42 Millionen Einheiten in 800 australischen Bibliotheken - nationale, staatliche und Landes-, Universitäts-, öffentliche, staatliche und Spezialbibliotheken. Australische Bibliotheken haben 25 Jahre zusammen gearbeitet, um Zugang zu den Quellen zu bieten, die sie in ihren Bibliotheken haben, indem sie originale Katalogeinträge und/oder Bestände in die nationale

Datenbank geben. Durch Libraries Australia können Benutzer in dieser Datenbank suchen und gleichzeitig in internationalen Datenbanken einschließlich der Library of Congress, der British Library und der National Union Catalogues von Neuseeland und Singapur. Die einfache, google-ähnliche Oberfläche ermöglicht es dem Nutzer, seine Suche auf eine Reihe von Formaten zu begrenzen einschließlich *Noten* und *Tonträger* und/oder die Suche in anderer Weise einzuschränken, zum Beispiel *Australisch* und *online*.

Historisch wurde dieser Dienst von Bibliothekaren als eine gemeinsame Einrichtung zum Katalogisieren und Ausleihen genutzt. Aber im Februar 2006 wurde eine freie Version von Libraries Australia gestartet zur Nutzung durch jedermann überall jederzeit. Das hat den öffentlichen Bibliotheken und der australischen Öffentlichkeit ein bedeutendes neues Auskunftsmittel zur Verfügung gestellt. Nutzer des Services können durch Libraries Australia sowohl finden wie bekommen. Die Möglichkeiten schließen sowohl die Ausleihe von einer örtlichen Bibliothek, Ausleihe von einer anderen Bibliothek ein wie auch den Kauf eines Teils der bibliographischen Einheit und/oder der ganzen Einheit durch eine online-Buchhandlung.

Eine umfangreichere oder Subskriptions-Version von *Libraries Australia* ermöglicht es Bibliotheken, die Vorteile zu nutzen, die sich aus gemeinschaftlichem Katalogisieren und dem Teilen der Quellen ergeben ebenso wie das Anbieten von Besonderheiten, die Nachschlage- und Informationsdienste für Bibliotheksbenutzer erweitern.

Ceci a fourni aux bibliothèques publiques et au public australien d'importantes ressources nouvelles. Avec *Libraries Australia*, les usagers peuvent tout à la fois effectuer leur recherche et obtenir une réponse. On peut emprunter à la bibliothèque locale, emprunter à une autre bibliothèque, acquérir un document et/ou l'acheter dans une librairie en ligne.

Une nouvelle version ou une version par souscription de *Libraries Australia* permet d'en tirer un maximum de profit : catalogage partagé et partage des ressources pour les bibliothécaires aussi bien que dispositifs permettant l'accès à des services de référence et d'information pour les usagers.

**Thursday 5 July at 09.00-10.30 Music Workshop**

***Indigenous Australia***  
**Plenary Session**

**Engaging with remote communities: the Northern Territory Libraries and Knowledge Centre Program.**

Cate Richmond (Assistant Director, Libraries and Knowledge Centres, Northern Territory Library).

The Northern Territory Library (NTL), in partnership with local Councils, provides public library services to isolated and remote communities in the Northern Territory of Australia. The Northern Territory (NT) is the most sparsely populated region of Australia, representing about 1% of the Australian population in one-sixth of the total land area. By almost every measure available, NT's population differs greatly from that of other Australian jurisdictions, as nearly 30% of Territorians are Indigenous Australian. Aboriginal people lived in Australia for thousands of years before European settlement with complex cultural practices handed down through oral traditions and ceremonies, many of which are still practiced. Two-thirds of the Territory's Indigenous population live in communities run by local Councils with poor infrastructure and staffing. Many communities are only accessible by air and/or four-wheel drive vehicle.

NTL's objectives are to:

- Develop communities through libraries;
- Connect people to information;
- Preserve NT documentary and cultural heritage; and
- Help people learn.

NTL delivers library services to Aboriginal communities through their Libraries and Knowledge Centres (LKC) program. The LKC program is made up of elements from conventional and non-conventional library services, from which each community can select according to its needs and preferences. Components of the model include a database of digitized historical and cultural materials, the library collection, internet access and access to online databases. The *Our Story* database enables communities to establish digital collections of local knowledge and cultural resources by creating, adding and repatriating content. Each LKC is run by a Community Library Officer (CLO) who is supported and trained by NTL.

There are approximately 40 distinct Aboriginal language groups throughout the Northern Territory, each with their own set of cultural traditions and practices. Unfortunately many of these cultures and languages are vulnerable or threatened by the influences of Western culture.

The LKC Program assists communities to record cultural traditions and preserve ancient knowledge systems. Collectively there are over 40,000 items held in 10 local *Our Story* databases. Digitised material includes traditional and contemporary songs and music collections. These are accessible to the community through the library and there is great demand for personal copies of this material. This paper will share stories of what is happening in LKCs across the Territory, including stories by Indigenous library staff about what the library means for their communities.

### **Begegnung mit entlegenden Gemeinschaften: die Bibliothek des Nordterritorioms und das Wissenszentrumsprogramm.**

Cate Richmond (Kondirektor, Bibliotheken und Wissenszentren, Nordterritoriomsbibliothek).

The Nordterritoriomsbibliothek, (NTL), bietet in Partnerschaft mit lokalen Gemeinden einen öffentlichen Bibliotheksservice in den isolierten und entlegenden Gemeinschaften im Nordterritorioms Australiens an. Das Nordterritorium ist die am wenigsten bevölkerte Gegend Australiens, etwa 1% der australischen Bevölkerung leben hier auf einem Sechstel der Landmasse. In den meisten Dingen unterscheidet sich das Nordterritorium von den anderen Jurisdiktionen Australiens, so sind zum Beispiel fast 30% der Bewohner Ursprungsbewohner.

Australische Aboriginal lebten schon Jahrtausende vor der europäischen Besiedlung in Australien. Sie besaßen komplexe kulturelle Praktiken, die durch mündliche Traditionen und Zeremonien weitergereicht wurden, noch heute werden viele praktiziert. Zwei Drittel der Urbewohner des Nordterritorioms leben in Gemeinschaften, die von lokalen Gemeinden mit schlechter Infrastruktur und Personal unterstützt werden. Viele Gemeinschaften sind nur zu Luft oder per Auto mit Allradantrieb zu erreichen.

NTL's Ziele sind:

- Gemeinschaften durch Bibliotheken weiterzuentwickeln;
- Menschen Information und Wissen nahezubringen
- Dokumentation und Kulturerbe zu erhalten; und
- Menschen zu helfen, zu lernen.

NTL liefert Bibliotheksservice zu Aboriginalgemeinschaften durch ihr Bibliotheks- und Wissenszentrenprogramm (LKC). Das LKC Programm besteht aus Elementen konventioneller und nicht-konventioneller Bibliotheksservicebereiche, von denen jede Gemeinschaft relevant entsprechend ihrer Bedürfnisse wählen kann. Komponenten des Modells schliessen eine Datenbank von digitalisierten historischen und kulturellen Materialien, die Bibliothekssammlung, Internetzugang und Zugang zu Online-Datenbanken ein. Die *Unsere Geschichte*-Datenbank ermöglicht es Gemeinschaften, digitale Sammlungen lokalem Wissens und Kulturmaterialien durch zusätzliche Inhalte zu schaffen. Jedes LKC wird von einem Gemeinde Bibliothekssachbearbeiter geleitet, der von NTL unterstützt und ausgebildet wird.

Es gibt ungefähr 40 unterschiedliche Aboriginal Sprachgruppen im Nordterritorium, jede mit ihren eigenen kulturellen Traditionen und Praktiken. Leider sind viele von diesen Kulturen und Sprachen von dem Einfluss westlicher Kultu gefährdet.

Das LKC Programm hilft Gemeinschaften, kulturelle Traditionen zu dokumentieren und sehr alte Wissenssysteme zu erhalten. Insgesamt gibt es über 40,000 Einträge in 10 lokalen *Unsere Geschichte*-Datenbanken. Digitales Material schliesst ein traditionelle und gegenwärtige Lieder und Notensammlungen.

Diese sind durch die Bibliothek der Gemeinschaft zugänglich und es gibt eine hohe persönliche Anfrage nach diesem Material. Dieser Vortrag wird Geschichten von dem, was in LKCs im Nordterritorium passiert, erzählen, wie auch von Ureinwohner, die in der Bibliothek angestellt sind und erzählen was die Bibliothek für sie und ihre Gemeinschaften bedeutet.



**In the voices of ancestors: the role of musical records in supporting indigenous cultural survival in remote Australia.**

Mr Djangirrawuy Garawirtja (Shepherdson College, Galiwin'ku, Northern Territory) for Dr Neparrnga Gumbula and Dr Aaron Corn (The University of Sydney).

This presentation will explore the essential role of traditional song in current efforts to sustain Indigenous cultural Survival among the Yolngu of NE Arnhem Land. It will demonstrate the leadership of Yolngu Elders such as Neparrnga Gumbula and Djangirrawuy Garawirtja in maintaining their living cultural heritage through recording, documenting and archiving their song and dance traditions; and through their aspirations for developing Indigenous Knowledge Centres in their remote communities.

**Die Stimmen der Vorfahren: die Rolle von Musikdokumenten in der Unterstützung der Erhaltung der Ureinwohnerkultur im entlegenden Australien.**

Mr Djangirrawuy Garawirtja (Shepherdson College, Galiwin'ku, Nordterritorium) für Dr Neparrnga Gumbula und Dr Aaron Corn (Universität Sydney).

Dieses Referat wird die unabdingbare Rolle, die traditionelle Liedern in den gegenwärtigen Bemühungen für die Erhaltung der Kultur der Ureinwohner der Yolngu nordstlichen Arnhemland spielt, untersuchen.

Das Referat wird die Führungsrolle der Yolngu Älteren wie Neparrnga Gumbula und Djangirrawuy Garawirtja in der Erhaltung ihres lebenden Kulturerbes durch Tonaufnahmen, Dokumentation und Archivierung ihrer Lied- und Tanztraditionen, wie auch durch die Hoffnung für die Entwicklung von Wissenszentren der Ureinwohner in ihren eigenen Gemeinschaften, aufzeigen.

---

**Cultural maintenance and rights management: changing the practices relating to Indigenous and Islander communities and collections**

Scot Morris (International Director, Australasian Performing Rights Association).

Cultural maintenance, access and rights management are critical issues in the protection of "traditional" cultural expression. This paper will consider Intellectual Property issues as they relate to ownership and access to materials that embody indigenous cultural expression. Recent developments in Western legal thought on these matters will be examined, with a particular focus on their relevance to Indigenous and Islander communities and collections in Australia and the Asia-Pacific region, as well as the movement towards international norms.

**Kulturelle Aufbereitung und Rechtsmanagement: Änderung der Praktiken im Umgang mit den Ureinwohnergemeinschaften und Sammlungen.**

Scot Morris (Internationaler Direktor, Australasien Gesellschaft für Rechte in den darstellenden Künsten [GEMA Australasiens]).

Kulturelle Aufarbeitung, Zugang und Rechtsmanagement sind absolut kritische Elemente im Schutz vom Ausdruck "traditionellen" Kultur. Dieser Vortrag beschäftigt sich mit Urheberrechtsproblematiken im Bezug auf Besitz und Zugang zu Materialien, die Ureinwohnerkultur ausdrücken. Kürzliche Entwicklungen in der westlichen Rechtsauffassung in diesen Dingen werden im Hinblick auf die Relevanz zu den Ureinwohnergemeinschaften und ihren Sammlungen in Australien und der Asien-pazifischen Region, wie auch die Entwicklung zu internationalen Normen, untersucht.

---



Thursday 5 July at 11.00-12.30

Music Workshop

***Alpha Butterflies***

**Broadcasting and Orchestra Branch**

**ANSCR: Exploring an expansion for the ABC**

Lynne Carmichael

The paper outlines the steps taken to update, expand and 'Australianise' the Alpha-Numeric System for Classification of Recordings (ie ANSCR) devised by Caroline Saheb-Ettaba and Roger B. McFarland and published in 1969. In addition, it describes the way ANSCR is used to analyse ABC collections and to provide qualitative analysis of commercial recorded music collections.

**ANSCR: Exploring an expansion for the ABC**

Lynne Carmichael

Der Vortrag zeigt die Schritte, die unternommen wurden, um das alphanumerische Klassifikationssystem für Musikaufnahmen (ANSCR) zu aktualisieren, zu erweitern und zu „australisieren“. Die ANSCR ist von Caroline Saheb-Ettaba und Roger B. McFarland entwickelt und 1969 veröffentlicht worden. Zusätzlich wird beschrieben, auf welche Weise ANSCR benutzt wird, um die Sammlungen der ABC zu analysieren und eine qualitative Analyse von Sammlungen industrieller Musikaufnahmen anzubieten.

---

**Cutting and pasting parts: orchestral performance practice revealed in a conservatoire's historic collections.**

Angela Escott (Royal College of Music, London)

'A veritable treasure trove', wrote the Editor of the new Bärenreiter edition of Beethoven's symphonies, of the set which he consulted of first edition parts in the Royal College of Music library. These parts are bound in large volumes for each instrument, along with early edition parts of Mozart, Haydn, Schubert, and Spohr. In the course of revealing the diversity of the 'treasure trove' of collections of orchestral parts in the Royal College library, this paper will discuss the importance of this performing material both to editors of authoritative new editions, and as the most fruitful source of information about performance practices.

Our Walsh editions of Corelli, Handel and Boyce are the same as those used by King's Music to publish facsimile editions of parts from which period orchestras such as the Orchestra of the Age of Enlightenment play. These show as much about eighteenth-century performances as the cuts and hand-written parts for additional instruments in Sir Malcolm Sargent's library of orchestral sets reveal about the confidence of conductors to make their own changes to great classics of the orchestral repertoire in the mid twentieth century.

**Schnippeln und Kleistern: Was uns die Historische Sammlung eines Konservatoriums über Aufführungspraxis erzählt.**

Angela Escott (Royal College of Music, London)

„Eine wahre Fundgrube“ schrieb der Herausgeber der neuen Bärenreiter-Edition der Beethoven-Sinfonien über den Satz der Erstaussgaben-Stimmen, den er in der Bibliothek des Royal College of Music konsultierte. Diese Stimmen sind in großen Bänden für jedes einzelne Instrument gebunden, zusammen mit denen der frühen Ausgaben von Mozart, Haydn, Schubert und Spohr. Anhand der Vielfalt der „Schatzkisten“ von Orchestermaterialsammlungen in der Bibliothek des Royal College möchte der Vortrag die Bedeutung dieses Aufführungsmaterials aufzeigen, zum einen für die Herausgeber verbindlicher neuer Editionen, zum anderen als eine sehr ergiebige Quelle für die Geschichte der Aufführungspraxis.

Unsere Walsh-Ausgaben von Corelli, Händel und Boyce sind die gleichen, die King's Music benutzt, um Faksimile-Stimmausgaben zu veröffentlichen, aus denen dann bekannte Orchester, wie z.B. das Orchestra of the Age of Enlightenment spielen. Diese sagen ebensoviel über die Aufführungspraxis des 18. Jahrhunderts aus wie uns die Streichungen oder handgeschriebenen Stimmen für zusätzliche Instrumente in Sir Malcolm Sargents Orchesterbibliothek über die Praxis der Dirigenten in der Mitte des 20. Jahrhunderts, große Klassiker des Repertoires in ihren eigenen Bearbeitungen aufzuführen, erzählen.

---

**Butterflies in amber: online data structure design and digitization of the Contemporary Chinese Orchestral Collection at the Hong Kong Academy for Performing Arts.**

Ching Lan Jasmine Koo (The University of Hong Kong); Sze Man Constance Yeung (The Hong Kong Academy for Performing Arts); and Peter Warning (The University of Hong Kong).

Twice yearly for over twenty years the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) has held 45 concerts comprising original music composed by prominent contemporary Chinese composers. The scores for these concerts have been retained by the HKAPA within the Department of Chinese Music, and have been accessible to only a small number of academics and outside organizations. Of the more than 300 compositions, some have never been heard outside China since their original performance. The scores comprise photocopies of manuscripts written on staves or in number notation. All contain full scores and most have instrumental parts. To ensure that the collection is not fragmented and to improve access, the HKAPA decided to digitize the scores and make them available online as part of the HKAPA Digital Archive. The scores have been transferred to the HKAPA Library. This paper describes the process of designing the underlying data structure and metadata to accommodate Chinese instruments.

The Academy Library has collaborated with the Department of Chinese Music to develop a process to catalog and arrange the collection in a way similar to how Western performance scores and parts are maintained in the Academy Library. A major goal of this project is to devise a data structure system to accommodate Chinese instruments (data in Chinese with some bilingual fields). The system will allow the bibliographic information (Dublin Core metadata) of this collection to be posted online and shared amongst students and staff of the HKAPA and by local orchestras with permission from the composers. This will enable researchers and practitioners to identify and retrieve scores with different instrumentation, etc.

The project has provided a number of challenges. Unlike western orchestral works, there is an absence of standardization of instrument names, genre names, ordering of instruments in a full score, musical notation etc. A score data sheet has been developed that accommodates differences between Chinese and western orchestral instrumentation. A major difference is the large variety of Chinese instruments. There are over 100 Chinese instruments, plus foreign instruments are often used. For example there are more than 70 percussion instruments that may be potentially employed. To deal with this it is proposed that the score data sheet allow deletions of pre-entered instruments that are not used in the performance. Space is provided to add the less common instruments that are not pre-entered. The results may become a standard for Chinese music scores.

**Online-Datenstruktur-Design und Digitalisierung der Sammlung Zeitgenössischer chinesischer Orchestermusik an der Akademie für Darstellende Kunst, Hong Kong (HKAPA).**

Ching Lan Jasmine Koo (The University of Hong Kong); Sze Man Constance Yeung (The Hong Kong Academy for Performing Arts); and Peter Warning (The University of Hong Kong).

Mehr als zwanzig Jahre veranstaltete die HKAPA zweimal jährlich 45 Konzerte, die Originalkompositionen bekannter zeitgenössischer chinesischer Musiker enthielten. Die Partituren dieser Konzerte wurden in der Abteilung für Chinesische Musik der HKAPA aufbewahrt und waren nur einer kleinen Zahl von Akademikern und externen Organisationen zugänglich. Von diesen mehr als 300 Kompositionen sind einige seit ihrer Uraufführung nie außerhalb Chinas aufgeführt worden. Die Partituren sind auf Notensystemen oder in Ziffernotation geschrieben. Von allen Stücken existieren komplette Orchesterpartituren, von vielen dazu Einzelstimmen. Um den Zugang zu verbessern, entschloß sich die HKAPA, die Noten zu digitalisieren und sie als Teil des Digitalen HKAPA-Archivs online verfügbar zu machen. Die Noten wurden der HKAPA-Bibliothek übergeben. Der Vortrag beschreibt den Prozess der Entwicklung der zugrunde liegenden Datenstruktur und Metadaten zur Beschreibung der chinesischen Instrumente.

Die Hochschulbibliothek arbeitete mit der Abteilung für Chinesische Musik zusammen, um einen Katalogisierungs- und Systematisierungsprozess in Analogie zur Sammlung westlicher Musik zu entwickeln. Eins der Hauptziele war der Entwurf einer Datenstruktur zur Erfassung chinesischer Instrumente (chinesische Daten mit einigen bilingualen Feldern). Das System erlaubt es, die bibliographische Information (Dublin Core metadata) dieser Sammlung online zu stellen und mit Erlaubnis der Komponisten den Studenten und Angehörigen der HKAPA sowie örtlichen Orchestern zur Verfügung zu stellen. Dies ermöglicht Wissenschaftlern und praktischen Musikern, Kompositionen mit unterschiedlicher Besetzung zu finden und zu identifizieren.

Das Projekt enthält eine Reihe von Herausforderungen: Im Gegensatz zu westlicher Orchestermusik gibt es keine Standardisierung von Instrumentennamen, Gattungen, Anordnung der Instrumente innerhalb der Partitur oder Notation. Es wurde eine Eingabemaske für Partituren entwickelt, die den Unterschieden zwischen chinesischer und westlicher Orchesterbesetzung Rechnung trägt. Ein großer Unterschied ist die große Vielfalt chinesischer Instrumente. Oft werden mehr als einhundert chinesische Instrumente, zusätzlich zu fremden, eingesetzt. Zum Beispiel können allein mehr als 70 verschiedene Perkussionsinstrumente eingesetzt werden. Für eine optimale Handhabung können auf der Maske vorgegebene Instrumente, die in der Aufführung nicht benutzt werden, gelöscht werden. Umgekehrt gibt es Platz für weniger gebräuchliche Instrumente, die nicht voreingestellt sind. Die Entwicklung dieser Anwendung soll Standard für die Katalogisierung Chinesischer Musiknoten werden.

---

**Thursday 5 July at 14.00-15.30 Music Workshop*****Australian Archives*  
Archives and Music Documentation Centres Branch****The Peter Sculthorpe papers: from bibliography to biography.**

Graeme Skinner (Harold White Fellow, National Library of Australia).

In 2002 the National Library of Australia in Canberra acquired the papers of composer Peter Sculthorpe. Now housed in 150 boxes, over 300 manuscript scores, correspondence, press reviews and other clipped articles, photographs, and personalia make up the most comprehensive composer archive held by any public institution in Australia, destined to grow as Sculthorpe progressively turns over more recent papers to the NLA. The contents and organisation of the collection reflect the composer's working methods and personal priorities to date, as do some notable absences, in particular of sketch and other draft material, which he has consistently chosen not to keep or otherwise suppress, and of variously revised versions of his works. This paper discusses the genesis of the collection and its current scope, critically assesses its current organisation, and describes how both its contents and shortcomings helped shape and structure the author's soon to be published biographical account of Sculthorpe's earlier career.

---

**The Australian Archive of Jewish Music.**

Bronia Kornhauser (Monash University)

The Australian Archive of Jewish Music was established in December of 1994 with a handful of recordings and a great deal of optimism. Over a decade later, we have accumulated over a thousand sound recordings and related pictorial and bibliographic materials. The Archive has become a viable research and resource centre. This paper will investigate some of the issues encountered in managing and developing a collection that is entirely dependent on donations of material. It will also demonstrate how histories of individuals and even a whole community can be extrapolated from the types of music performed and listened to chronologically during the twentieth century. Finally, it will explore the minefield of copyright as related to the digitisation of sound materials that may or may not be orphan works.

**Music in the Norodom Sihanouk Archival Collection.**

Aline Scott-Maxwell (Monash University)

The Norodom Sihanouk Archival Collection was donated by the (then) King of Cambodia to Monash University Library in 2004 and comprises diverse published and unpublished materials in multiple formats from the former King's personal archive covering various of his political and creative activities over the last five decades. A significant and fascinating component of the Collection relates to the King's own musical compositions and performances: scores, recordings of his works and performances, popular song lyrics and lead sheets, etc. This paper discusses these music materials from a number of perspectives, especially, in terms of (1) the collection management issues they present and (2) how they illuminate and map both the King's engagement with diverse cultures (Khmer, regional Asia and the West) and also various of his political (*real-politik*) allegiances.

**Whistling to keep things going : playing music for the Ballets Russes companies in Australia, 1936-1940.**

Richard Stone and John Thomson (Ballet Russes in Australasia Project)

Between 1936 and 1940 three Ballets Russes companies toured to Australia and New Zealand under the banner of Colonel W.de Basil and J.C.Williamson. They presented over 40 one act ballets set to the music of 31 composers from the classical to the modern. The choreography, the sets and costumes were revelations for Australian audiences. But what of the music, how it was played and who played in the orchestras? A project is underway to research for the first time these aspects of the Ballets Russes down-under. The paper will present a progress report on research so far, the successes and frustrations in trying to find the uncredited players in the orchestra.

**Friday 6 July at 09.00-10.30 Recital Hall West**

***Répertoire International d'Iconographie Musicale (RidIM)***

**Music Iconography research in the 21st century: some considerations**

Antonio Baldassarre (President, Commission Mixte of Rid'IM)

The paper will present and discuss a few thoughts about central issues that are shaping music iconography research and cataloguing projects today, focusing on topics of methodology and on considerations of issues that music iconography is facing within the scientific and academic context.

**Twelve ragamala miniature paintings in the National Gallery of Victoria: problems of their iconographic images and their value for music history**

Reis W. Flora (University of Melbourne, Australia)

Among the set of twelve ragamala paintings in the National Gallery of Victory, the identifying text inscribed on the back of eight paintings does not match the iconographic image of the painting itself. Further, in a catalogue of Rajasthani paintings at the NGV, the image of three of these eight paintings appears to have been enigmatic for the cataloguer, who consequently lists three images as an 'unidentified raga' (Andrew Topsfield, 1980, pp. 107-08). Additionally, in this set of twelve paintings, poetic couplets for five of the six male ragas in the raga/ragini (male/female) classification system of North Indian (Hindustani) classical melodic modes appear as inscriptions. Given that a complete set of raga/ragini paintings usually consists of

**Friday 6 July at 09.00-10.30 Recital Hall West**

36 pictures – six male ragas, each with five female raginis or wives – this high percentage of inscriptions associated with a family head in a set of only twelve paintings out of 36 seems unusual. Further, in addition to the five inscriptions associated with an important fundamental male raga, three other inscriptions identify a male raga who normally is not the head of a family in the classification system. These three inscriptions with their associated images are thus somewhat problematic. Concerning another issue in the set of twelve, the iconography of three paintings is unusual and atypical when viewed within the broader context of the ragamala tradition of North India (c.1475 – c.1875). This point warrants further investigation.

In addition to these five iconographic problems, eight of the paintings include musical data – performers, ensembles and musical instruments – which can be discussed from the perspective of music history in North India. From this perspective, a marked preponderance of female musicians may be starkly contrasted with the gender ratio in recent Hindustani musical performances, heavily weighted to the male gender. Further, representations of musical instruments in the paintings portray aspects of both fantasy and realism which merit further analysis.

This paper will address these issues in some detail in an attempt to reach a more comprehensive understanding of the data contained in these paintings and their inscriptions.

---

### **The Iconography of an émigré musician: Henri-Pierre Danloux's 1795 portrait of Jan Ladislav Dussek**

Alan Davison (University of Otago, New Zealand)

During the 1790s both the artist Henri-Pierre Danloux and the pianist-composer Jan Ladislav Dussek resided in London as émigrés from France. The modestly-sized cabinet portrait that resulted from their encounter in 1795 is one of the most interesting and significant images of a musician from the end of the eighteenth century, and yet it is barely known in either musicological or art history circles. The painting, at the Royal College of Music in London, contains a wealth of symbolism pertaining to the pro-Royalist sentiments of both artist and sitter, and forms one of a series of genre-style portraits of émigrés that Danloux undertook during the mid-1790s. Apart from its political and moral symbolism, the portrait also provides insights into the status and perception of Dussek in the highly-competitive concert world of late eighteenth-century London, especially in suggesting the importance of the public's identification with the virtuoso performer through the shared experience of sentiment.

---

**Friday 6 July at 09.00-10.30 Recital Hall East**

***New Catalogue ... New Rules ... But How Well Does Your System Perform?***  
**Cataloguing Commission**

### **New cataloguing rules in Italy: music is the *prima donna*!**

Massimo Gentili-Tedeschi (Biblioteca Nazionale Braidense, Ufficio Ricerca Fondi Musicali, Milan).

Parallel to the update of the national online catalogue of libraries, Italian librarians working on the revision of cataloguing rules; an ad hoc commission has been appointed by the Ministry of Culture.

The new code is based on the FRBR model, and the commission has decided to deal with special materials involving specialists and professional associations, in order to include the main issues in the general rules and to harmonise the specialised codes.

**Friday 6 July at 09.00-10.30 Recital Hall East**

***New Catalogue ... New Rules ... But How Well Does Your System Perform?***

**Continued**

The working group on music is very active, working both on the rules and the guidelines for their application to the national MARC format. The main news are: uniform titles have been deeply reformulated, with a fully new articulation and punctuation scheme; the rules for the description of music manuscripts have been rewritten, structured as an ISBD, enabling a better compatibility within the catalogue format; consolidated guidelines for the cataloguing within the national library system of printed music and sound materials are being prepared.

All the pre-publication work documents are accessible at the Central Institute for Libraries website, [www.iccu.sbn.it/genera.jsp?s=50](http://www.iccu.sbn.it/genera.jsp?s=50)

### **Neue Katalogisierungsregeln in Italien: Die Musik ist die "Erste Dame"!**

Massimo Gentili-Tedeschi (Biblioteca Nazionale Braidense, Ufficio Ricerca Fondi Musicali, Milan).

Zeitgleich zur Weiterentwicklung des landesweiten Online-Katalogs der Bibliotheken arbeiten die italienischen Bibliothekare an der Revision der Katalogisierungsregeln; das Kulturministerium hat dafür eine Ad-hoc-Kommission eingesetzt.

Die neuen Regeln basieren auf dem FRBR-Modell, und die Kommission hat entschieden, besondere Materialarten unter Hinzuziehung von Spezialisten und Fachverbänden zu behandeln, um auf diese Weise die Hauptaspekte in die allgemeinen Regeln aufzunehmen und die Spezialregeln mit den allgemeinen Regeln in Einklang zu bringen.

Die Musik-Arbeitsgruppe ist sehr aktiv, sie arbeitet gleichermaßen an den Katalogisierungsregeln wie an den Richtlinien für ihre Anwendung im nationalen MARC-Format. Die wichtigsten Neuerungen sind: Die Einheitssachtitel sind grundlegend neu formuliert worden, völlig neu gegliedert und mit neuer Zeichensyntax versehen; die Regeln für die Beschreibungen von Musikhandschriften sind umgearbeitet worden, nun strukturiert wie eine ISBD, so dass sie besser mit dem Katalogformat vereinbar sind; zusammenfassende Richtlinien für das Katalogisieren im nationalen Nachweissystem der Musikdrucke und Tondokumente sind in Vorbereitung.

Alle vorveröffentlichten Arbeitsdokumente sind auf der Internetseite des zentralen Instituts für das Bibliothekswesen zugänglich: <http://www.iccu.sbn.it/genera.jsp?s=50>.

**Friday 6 July at 11.00-12.30 Recital Hall West**

***Cross Cultural Interchange in Conservatories***

***Échanges culturels entre conservatoires***

**Libraries in Music Teaching Institutions Branch**

**Students from the Pacific Rim studying at Leipzig Conservatory in the 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> century. Research based on newly digitized materials of the Conservatory's special collection.**

Dr. Barbara Wiermann (Hochschule für Musik und Theater "Felix Mendelssohn Bartholdy" Leipzig)

In 1843 F. Mendelssohn Bartholdy founded the first German conservatory in Leipzig, which soon got an international reputation. Already in the 1860s the first student from Australia arrived to study music in Leipzig. In my paper I will first present a lately finished digitization project of the library of Leipzig Conservatory.



Secondly, I want to focus on materials of students from Australia or New Zealand and discuss, who they were, why they came to Leipzig and how their later careers in Europe or Australia developed.

**Des étudiants de la ceinture pacifique ont étudié au Conservatoire de Leipzig pendant le XIXe siècle et au début du XXe siècle : recherches menées sur la base des documents d'une collection particulière du Conservatoire, récemment numérisés.**

Dr. Barbara Wiermann (Hochschule für Musik und Theater "Felix Mendelssohn Bartholdy", Leipzig).

En 1843, F. Mendelssohn Bartholdy a fondé le premier conservatoire allemand à Leipzig, qui a bientôt obtenu une réputation internationale. Dès les années 1860, le premier étudiant d'Australie est arrivé pour étudier la musique à Leipzig. Je vais d'abord présenter un projet de numérisation de la bibliothèque du Conservatoire de Leipzig, récemment mené à bien. Ensuite, je veux me concentrer sur des documents des étudiants d'Australie ou de Nouvelle Zélande et présenter qui ils étaient, pourquoi ils sont venus à Leipzig et la façon dont leurs carrières se sont déroulées par la suite, en Europe ou Australie.

**Studierende aus dem pazifischen Raum am Leipziger Konservatorium im 19. und frühen 20. Jahrhundert. Untersuchungen anhand der Materialien der Sondersammlung der Bibliothek der Hochschule für Musik und Theater Leipzig, mit Bericht über ein kürzlich abgeschlossenes Digitalisierungsprojekt.**

Dr. Barbara Wiermann (Hochschule für Musik und Theater "Felix Mendelssohn Bartholdy", Leipzig).

Im Jahr 1843 gründete Felix Mendelssohn Bartholdy das erste Konservatorium in Deutschland, das schon bald einen internationalen Ruf genoss. Bereits in den 1860er Jahren kamen die ersten Männer und er Frauen aus Australien nach Leipzig, um dort Musik zu studieren. In meinem Vortrag werde ich zunächst ein im letzten Jahr abgeschlossenes Digitalisierungsprojekt mit Materialien der Sondersammlungen der Bibliothek vorstellen. Des weiteren werden Unterlagen betrachtet, in denen der Aufenthalt australischer Studenten am Konservatorium dokumentiert ist. Im weiteren sollen die Herkunft der Australier, ihre Vorbildung, ihre Ziele in Deutschland und der weitere Verlauf ihrer Karriere in Europa oder Australien diskutiert werden

---

**Friday 6 July at 11.00-12.30 Music Workshop**

***Editions, Collections, Sources***  
**Research Libraries Branch**

**Digitization by the CNSMD Lyon library of the monumental editions that belonged to Nadia Boulanger**

Laurence Languin (Médiathèque Nadia Boulanger-Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse, Lyon)

In France, despite the gigantic programme of digitization undertaken by the French National Library (BNF), only a few small libraries have launched projects of digitization, particularly for music scores. This is the reason why the media library of the Conservatoire national supérieur musique et danse de Lyon appears to be innovative in digitizing a part of the Nadia Boulanger Collection. The project is in a preparation stage since 2003, and its actual implementation began in early 2006.

I want to like remind you that the Nadia Boulanger Collection has been a part of the legacy of Nadia Boulanger, which has been shared between the International Foundation Nadia and Lili Boulanger, the Department of Music and Audio-visual of the BNF, the Museum of Music, the Eda Kuhn Loeb Library of the



Harvard University in the USA and the library of the CNSMD who inherited the private library of Nadia Boulanger.

Due to the unique character of annotations of Nadia Boulanger, the plan of digitization deals only with the complete editions. Only the documents free of copyright have been reserved: Johann Sebastian Bach works (1851-1899), Couperin (Oiseau-Lyre, 1932-1933), Orlando di Lassus (Breitkopf & Härtel, 1894-1926), Monteverdi (Universal Edition 1926-1942), Palestrina (Breitkopf & Härtel, 1862-1907), Purcell (Novello, 1878-1928), Rameau (Durand, 1895-1924), the master musicians of the French Renaissance edited by Henry Expert (Leduc, 1804-1908), and many more. Altogether, 230 volumes containing 49369 pages.

The digitization is considered as a reproduction and the digitized document is affiliated to the item. In other words, it means another item of the document in a digitized version. The digitized document is in this way linked to the bibliographic record in a way that it is possible of searching according to authors, title subject, collection,...etc

The digitization of those editions has a three-fold aim: the preservation, the distribution and the valorisation. Thanks to the protocol of OAI (Open Archive Initiative), it is possible today to envisage cooperation between the other institutions who own Boulanger collections. This enables the users to consult and use the data effectively.

In so far, as the BNF owns an important part of the Nadia Boulanger collection (particularly the music manuscripts, the correspondence and the sound recordings), it would be very interesting to go together within the framework of the OAI protocol and try to develop partnerships with the other institutions that also own Nadia Boulanger collection. This will help to reconstitute virtually a corpus which has been dispersed between several institutions after the death of Nadia Boulanger.

#### **Numérisation des éditions monumentales appartenant à Nadia Boulanger**

Laurence Languin (Médiathèque Nadia Boulanger-Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse, Lyon)

En France, hormis le gigantesque programme de numérisation entrepris par la BnF et contenant beaucoup de manuscrits musicaux ou de partitions, peu nombreuses sont les petites bibliothèques qui se sont lancées dans des projets de numérisation, notamment en ce qui concerne les partitions musicales. C'est pourquoi la Médiathèque du Conservatoire national supérieur de musique et danse de Lyon, en numérisant une partie du fonds Nadia Boulanger, apparaît comme novatrice. En gestation depuis 2003, le projet a effectivement démarré début 2006.

Rappelons que le fonds Nadia Boulanger fait partie de l'ensemble du legs Nadia Boulanger qui a été réparti entre la Fondation internationale Nadia et Lili Boulanger, les départements de la musique et de l'audiovisuel de la BnF, le Musée de la musique, l'Eda Kuhn Loeb Library de l'Université d'Harvard aux Etats-Unis et la Médiathèque du CNSMD qui a hérité de la bibliothèque de travail de Nadia Boulanger.

Le plan de numérisation traite uniquement des éditions monumentales en raison de leur caractère unique dû aux annotations de Nadia Boulanger. Ont été retenus les documents libres de droit : Johann Sebastian Bach Werke (Breitkopf & Härtel 1851-1899), Couperin (Oiseau-Lyre, 1932-1933), Orlando di Lassus (Breitkopf & Härtel, 1894-1926), Monteverdi (Universal Edition 1926-1942), Palestrina (Breitkopf & Härtel, 1862-1907), Purcell (Novello, 1878-1928), Rameau Durand, 1895-1924), Les maîtres musiciens de la Renaissance française édités par Henry Expert (Leduc, 1804-1908),...soit en tout 230 volumes contenant 49 369 pages.

La numérisation est considérée comme une reproduction et le document numérisé est rattaché à la notice d'exemplaire, il s'agit d'un autre exemplaire du document dans une version numérique. Le document numérisé est ainsi relié à la notice bibliographique, avec interrogation possible par auteur, titre, sujet, collection, cote, etc.

La numérisation de ces éditions a un triple objectif : la conservation, la diffusion, la valorisation. Envisager une coopération avec les autres institutions possédant des fonds Boulanger est possible aujourd'hui grâce au protocole OAI (Open Archive Initiative) favorisant la consultation et l'utilisation des ressources.

Dans la mesure où la BnF possède une part importante des fonds Nadia Boulanger (notamment les manuscrits musicaux, la correspondance et les enregistrements sonores), il serait très intéressant de s'associer à elle dans le cadre du protocole OAI et de tenter de développer des partenariats avec les autres établissements disposant de fonds Boulanger, ce afin de reconstituer virtuellement un corpus qui a été dispersé entre de nombreuses institutions après la mort de Nadia Boulanger.

---

**Presenting Percy: problems with the source materials of Percy Grainger**

David Pear (Australian National University, Canberra)

It is rare for any individual to build their own museum. It becomes even more extraordinary when that museum is about themselves. A host of problems arise in such an institution, some predictable, others catching the scholar unprepared. This paper considers how, over seventeen years, I have watched the Grainger Museum at the University of Melbourne 'come of age', until contemporary times when its collection has been dispersed to five locations. It addresses the disadvantages *and* advantages such a procedure precipitates, along with the ethical issues it raises—at least for this researcher.

**Percy auf dem Präsentierteller: Probleme mit den Quellenmaterialien Percy Graingers**

David Pear (Australische Nationaluniversität, Canberra)

Es ist selten, dass eine Einzelperson ihr eigenes Museum aufbaut. Es ist noch aussergewöhnlicher, wenn dieses Museum sich mit sich selbst beschäftigt. Eine grosse Anzahl von Problemen entstehen in einer solchen Institution, einige sind vorauszusehen, andere überraschen den unschuldigen Wissenschaftler. Dieser Vortrag zeigt, wie ich über einen Zeitraum von siebzehn Jahren das Grainger Museum an der Universität Melbourne von seinen Anfängen bis zum Erwachsenwerden und der gegenwärtigen Verteilung auf fünf Orten verfolgt habe. Der Vortrag beschäftigt sich mit den Vor- und Nachteilen, die ein solcher Vorgang mit sich bringt, wie auch die ethischen Fragen, die sich zumindest dem Forscher stellen.

---

**Bowerbird to L'Oiseau-Lyre: The Louise Hanson-Dyer Collection at the University of Melbourne.**

Evelyn Portek & Richard Excell (University of Melbourne)

Louise Hanson-Dyer will be most familiar to music librarians as founder of l'Oiseau-Lyre press, but this is just one aspect of a very rich social and cultural life. She was born in Melbourne, the daughter of doctor and politician L.L. Smith. In 1911 she married James Dyer, a successful businessman and astute investor, and for the next fifteen years she and her husband figured prominently in Melbourne cultural life. Hanson-Dyer founded the Victorian Branch of the British Music Society and was President of the Alliance Française, organizing events for them noted for their sense of style and attention to detail. In 1927 the Dyers left for Europe, settling in Paris. For a brief but highly productive period (1929-1931) Hanson-Dyer turned her energies to acquiring a music collection of rare early imprints and manuscripts. She ceased collecting when she decided to establish her own scholarly music press, *Éditions de l'Oiseau-Lyre*, which she ran with great success until her death. Through Hanson-Dyer's generous bequests to the University of Melbourne, the music collection now belongs to the recently renamed Louise Hanson-Dyer Music Library.

In a brief but intense burst of activity in the years 1929-1931, Louise amassed an extraordinary collection of some 245 rare items of printed music, books and manuscripts. It is now probably the richest source in the southern hemisphere of early European music materials. This material dates from the late 15<sup>th</sup> to early 19th centuries. Among its areas of particular strength are French Baroque and Classical opera, Italian Renaissance masses, motets and madrigals, music and tutors for a diverse range of instruments, and theoretical treatises. Many of the items are very rare, and some are unique sources of what would otherwise be lost works.

**Bowerbird to L'Oiseau-Lyre: Die Louise Hanson-Dyer Sammlung an der Universität Melbourne.**  
Evelyn Portek & Richard Excell, Universität Melbourne.

Louise Hanson-Dyer wird den meisten Musikbibliothekaren als Gründer des l'Oiseau-Lyre Verlages bekannt sein, aber das ist nur ein Aspekt eines sehr reichen gesellschaftlichen und kulturellen Leben. Sie wurde in Melbourne als Tochter des Arztes und Politikers L.L. Smith geboren. 1911 heiratete sie James Dyer, ein erfolgreicher Geschäftsmann und scharfsinniger Investor, und in den folgenden fünfzehn Jahren nahmen sie grossen Anteil am kulturellen Leben in Melbourne. Hanson-Dyer gründete den viktorianischen Zweig der Britischen Musikgesellschaft und war Präsidentin der französischen Vereinigung. Als solche organisiert sie Veranstaltungen, die für ihren Sinn für Stil und Genauigkeit bekannt waren. 1927 verliessen die Dyers Australien, um nach Europa zu reisen. Sie liessen sich in Paris nieder. Für eine kurze aber höchst ergiebige Zeit (1929-1931) wendete Hanson-Dyer ihre Energien darauf auf, eine Sammlung von Musikhandschriften und Frühdrucken zu erstellen. Sie hörte damit auf, als sie sich entschloss, einen eigenen wissenschaftlichen Musikverlag zu gründen, *Éditions de l'Oiseau-Lyre*, den sie mit grossem Erfolg bis zu ihrem Tod leitete. Durch die grosszügigen Nachlässe Hanson-Dyers an die Universität Melbourne, gehört die Musiksammlung nun zur vor kurzem umbenannten Hanson-Dyer Musikbibliothek.

In einem kurzen aber intensiven Aktivitätsdrang in den Jahren von 1929-1931, brachte Louise eine aussergewöhnliche Sammlung von ungefähr 245 historischen Musikdrucken, Büchern und Handschriften zusammen. Sie ist nun die wahrscheinlich reichste Quelle von frühen europäischen Studienmaterialien in der südlichen Hemisphäre. Die Materialien datieren vom späten 15. bis frühen 19. Jahrhundert. Gut repräsentiert sind Opern des französischen Barock und der Klassik, sowie Messen, Motetten und Madrigale der italienischen Renaissance, Noten und Schulen für eine verschiedene Reihe von Instrumenten, wie auch theoretische Schriften. Viele dieser Materialien sind sehr selten und bei einigen handelt sich um Einzelexemplare von Werken, die sonst verschollen wären.

---

*Thanks to all paper presenters, Chairs and Secretaries of Branches and Commissions, translators, Roger Flury, Georgina Binns and all who assisted in providing abstracts, translations and administrative services for this document.*